

**NR Flash**

SPORTS en p. 3 et 5  
 VARIETE-JEUNESSE en p. 6  
 INF. LOCALES en p. 8, 9, 11, 14 et 15  
 — M. Georges Haenni à la radio  
 — L'ecclésiastique du Monte Moro demeure introuvable  
 — Captation de sources à Zinal  
 — Depuis 5 jours dans la paroi Nord du Cervin  
 INFORMATIONS ETRANGERES ET SUISSES en p. 16

# Nouvelliste du Rhône

PREMIER QUOTIDIEN VALAISAN DU MATIN

Tél. (027) 2 31 52 - CCP 19-274 - Publicité : PUBLICITAS SA (027) 2 44 22 - Le n° 30 ct

**BUREAU „88” SA**

**organise votre bureau!**

RUE DES REMPARTS  
 SION  
 TELEPHONE (027) 2 37 73

P 270 S

## Une interview de Mgr Michel Pellegrino, archevêque de Turin

Nous publions une interview de Mgr Michel Pellegrino, archevêque de Turin. Inconnu du grand public jusqu'à l'automne dernier, date de son élection au siège de Turin, Mgr Pellegrino s'est imposé à l'attention par deux interventions courageuses à la dernière session du Concile : l'une, sur la liberté dans les sciences ecclésiastiques ; l'autre, sur la promotion de la culture dans le monde catholique.

Placé à la tête d'un des diocèses les plus importants de l'Italie, le prélat, voué jusqu'en 1965 à l'enseignement universitaire, se consacre aujourd'hui à la mise en application des décisions du Concile. Au titre d'Excellence, il a demandé que ses fidèles et ses prêtres substituent celui de Père, plus évocateur du rôle pastoral de l'évêque.

recueillie par notre correspondant GEORGES HUBER



**LA PATROLOGIE ET LE RENOUEAU DE L'EGLISE**

**Demande :** Votre nomination au siège archiepiscopal de Turin en septembre dernier a été une surprise pour beaucoup, en Italie et à l'étranger. On ne s'attendait guère à voir Paul VI confier une des plus grandes cités industrielles de l'Italie à un prêtre qui depuis une vingtaine d'années enseignait la littérature chrétienne ancienne à la faculté des Lettres de l'Université de Turin. Quel rapport peut-il y avoir — s'est-on demandé — entre la doctrine des Pères de l'Eglise grecs et latins qui vécurent aux premiers siècles de notre ère, et les problèmes pastoraux d'une ville moderne qui est à l'avant-garde de l'essor économique et du progrès de la technique ? S'il est avant tout un hommage à vos qualités sacerdotales et à vos activités pastorales en marge de votre enseignement universitaire, le choix du Saint-

Père n'est-il pas aussi, comme le pense Jean Guittou, un hommage à la patrologie ? En choisissant comme pasteur de Turin un maître de la littérature chrétienne ancienne, le Pape de l'aggiornamento n'a-t-il pas souligné le rôle de l'étude des Pères latins et grecs dans le renouveau de l'Eglise, but essentiel de Vatican II ?

**Réponse :** Ma nomination comme archevêque de Turin a été une surprise déconcertante avant tout pour moi-même. J'ignore les motifs qui ont inspiré le choix du Saint-Père. La remarque de Jean Guittou, à savoir que le choix du Saint-Père a voulu être aussi un hommage à la patrologie, me flatte beaucoup et, d'une certaine façon, me console de la nostalgie des Pères que j'éprouve aujourd'hui. Je suis convaincu que l'étude des Pères est un coefficient d'importance considérable dans le renouveau de l'Eglise visé par Vatican II. Ce n'est pas en vain que le Décret sur la formation des prêtres demande « qu'on illustre aux étudiants la contribution des Pères de l'Eglise orientale et occidentale dans la fidèle transmission des diverses vérités révélées. » (No. 16). Si le Seigneur me

donne de faire quelque bien à travers mon ministère épiscopal, je le devrai en grande partie aux évêques des premiers siècles chrétiens. Je pense, en particulier, à saint Augustin et à saint Jean Chrysostome. Par la parole et par l'exemple, les Pères nous enseignent les principes essentiels de la pastorale, tirés d'une méditation assidue de l'Ecriture Sainte et de l'exemple de Jésus et des apôtres.

**LA MODERNITE DE SAINT AUGUSTIN**

— A côté de votre ouvrage : *Verus sacerdos*, exposé de la doctrine de saint Augustin sur le sacerdoce, que vous avez offert à chacun de vos prêtres lors de votre entrée dans le diocèse de Turin, l'automne dernier, vous avez entre autres publié un *Itinéraire spirituel* augustinien, fruit de conférences données pendant les vacances à des étudiants et à des jeunes intellectuels catholiques. De la préface d'*Itinerario spirituale* il ressort que vos auditeurs ont accueilli et discuté avec

(VOIR LA SUITE EN PAGE 2)

**CHRONIQUE DE POLITIQUE ETRANGERE par M.-W. Suès**

### SON DE CLOCHE!..

L'autre jour, dans un palace de Montreux, un des plus connus agents de change de Wall Street donnait une passionnante conférence sur l'état actuel de l'économie américaine. Abordant sans le moindre embarras la guerre du Vietnam, il déclara que le président Johnson avait tout le peuple des Etats-Unis derrière lui, qu'il s'agissait là d'une affaire d'honneur national qui ne troublait aucunement le développement harmonieux et croissant de l'industrie et des échanges commerciaux.

Surpris de cette tranquille assurance, dans un très intéressant dialogue que nous eûmes ensuite avec ce spécialiste financier, nous fûmes amenés à lui dire que l'on n'avait pas, en Europe, la même « optique » que lui, et que l'opinion chez nous, faisait grand cas des informations de presse publiées dans les plus importants quotidiens d'Outre-Atlantique, rendant compte des manifestations d'intellectuels, d'étudiants et des milieux pacifistes opposés à la politique de la Maison-Blanche. Nous avons alors été gratifiés de la re-

marque que voici : « Vous oubliez, Monsieur, que cette presse à fort tirage dont vous parlez, appartient, dans toutes nos grandes villes, à des personnalités et à des compagnies du parti républicain. Vous n'imaginez pas que l'opposition au gouvernement, que ceux qui ont la nostalgie du pouvoir perdu et bien peu de chance de le reconquérir, vont dire du bien de leurs adversaires politiques ? Je n'ai pas besoin de vous apprendre quelle est la puissance de ces milieux journalistiques, pour que vous saisissiez le rôle qu'ils peuvent tenir, quand on n'est pas au courant des intérêts qu'ils défendent. Mais nous, Américains, qui savons ces choses, ne nous laissons nullement impressionner. D'ailleurs cette attitude non point complètement hostile, mais faite de continuelles critiques, de réserves mentales et d'appréhension envers l'avenir, n'est point nouvelle. F. D. Roosevelt comme H. Trumann et particulièrement J. Kennedy, en ont souffert. L'étranger a été très souvent mal renseigné sur les sentiments réels de la très grande majorité du peuple américain. »

De telles remarques donnent à réfléchir, car le spécialiste qui s'exprimait ainsi et qui connaissait à fond l'étrange situation actuelle de la Bourgeoisie de New-York, persistait à faire preuve d'un optimisme qui ne pouvait que dérouter ses auditeurs européens. Ceux-ci devaient reconnaître qu'ils étaient mal renseignés, ou mieux, qu'ils avaient fait confiance à des sources d'informations dont ils ne connaissaient pas les mobiles et l'appartenance politique. Le « son de cloche » était intéressé : il était d'autant plus à la veille d'élections législatives et à l'avant-veille de l'élection présidentielle. D'ailleurs ce n'est pas qu'en Amérique que des organes de presse appartenant à des partis, agissent de cette manière...

**FORMIDABLE EXEMPLE...**

« Son de cloche », disions-nous ! On en retrouve les méfaits en Chine populaire. Ils y sont même déterminants. Nous avons déjà dit ce qu'il fallait penser de cette furie idéologique qui caractérise la reprise en main actuelle de la révolution par des inspirateurs qui la veulent « marchante et agissante ». Ce à quoi on songe moins, ce sont

les critères d'appréciation dont disposent les masses chinoises. Une des caractéristiques essentielles de la démocratie du monde libre, c'est sa « liberté d'information ». Certes, comme nous venons de le voir, est-il prudent de connaître « la source » de ces informations ; mais pour le surplus, chacun de nous peut puiser aux sources les plus diverses, les plus variées, les plus opposées, les renseignements qui lui sont indispensables pour se former une opinion raisonnée. Non seulement la presse nationale et étrangère, mais encore la radio et la télévision de notre pays et de bien d'autres Etats, nous permettent d'étayer un jugement qui, pour être souvent, au début, contradictoire, devient par la suite, cohérent. Personne au monde ne nous empêche de chercher où bon nous semble, les éléments de cette vaste information. Sous l'idéologie marxiste qui instaure le parti unique, il n'est pas étonnant que n'existe que l'information unique ! Elle est d'autant plus inévitable dans un pays immense comme la Chine, où le pouvoir détient et contrôle tout. C'est donc lui qui modèle la pensée et le jugement des Chinois. Où ces derniers trouveraient-ils des informations divergentes, non contrôlées, qui leur permettraient de formuler un jugement personnel ? Depuis la Révolution, ils n'entendent qu'un son de cloche et ce son de cloche est toujours le même. Ils en ont pris l'habitude, la routine ; ils y croient comme à un dogme. Ils ne doutent pas qu'il soit celui de la vérité. Dès lors, face à certains ennemis, idéologiques, sociaux ou humains, ils réagissent avec une violence et une sincérité d'autant plus véhémentes qu'ils se croient eux-mêmes menacés. Il convient de tenir compte de cet élément majeur lorsqu'on cherche à comprendre les débordements actuels de ce peuple aux centaines de millions de cerveaux formés à une doctrine unique, à une conception unique du monde et des hommes.

Me Marcel W. Suès

**Brève chronique en chrétienté**

### Echos du «Katholikentag» allemand de Bamberg

En Allemagne, il existe un véritable forum du laïc : le Katholikentag. Toutes les forces vives et organisées du catholicisme se retrouvent lors de ce grand rassemblement. Il reflète et oriente les positions des catholiques dans la vie publique, qu'il s'agisse d'apostolat, d'action sociale et politique, d'influence culturelle.

Au dernier siècle, il a permis au laïc d'affirmer son existence dans la nation et de promouvoir une politique sociale. Après la deuxième guerre mondiale, ces grandes assises nationales tenaient à la fois du pèlerinage religieux et du congrès. Le 81e Katholikentag qui s'est tenu à Bamberg du 13 au 17 juillet dernier ouvre des perspectives nouvelles.

Il y eut de grands moments à Bamberg. Les discours furent nombreux. Le soir de l'ouverture, M. Erhard participait à la manifestation. En quelques minutes, il souligna l'apport des forces religieuses à la

construction, à la démocratie de l'Allemagne d'aujourd'hui. Aucun de ces discours ne voulait manquer une si bonne occasion pour souligner l'urgence d'un nouveau départ de l'Eglise, en appeler à la responsabilité du laïc, prôner le dialogue et l'ouverture au monde. Propos généreux qui ne manquaient ni de courage intellectuel ni, pour la plupart, de réalisme.

La liturgie fut une manifestation d'Eglise. Célébrations de l'Eucharistie et de la Parole permettaient à chacun de se sentir à l'aise. Les évêques ont prêché à toutes les occasions, et on n'oublie pas facilement telle homélie du cardinal Döpfner, de Munich. Les débats publics permirent une grande liberté de pensées et d'expression. Ils furent essentiels à ce congrès. Dans une prochaine chronique, nous présenterons l'importante conférence du professeur Ratzinger.

La volonté des deux confessions (catholique et protestante), de marcher à la

rencontre l'une de l'autre, s'est exprimée avec netteté, sans diluer pourtant les difficultés et les divergences. Un pas important vient d'être fait pour la transformation des mentalités. Un grand moment, ce fut le bilan du Concile présenté par l'évêque protestant Kunst devant un auditoire de 5 000 personnes. L'orateur fut positif, précis ; il ne se déroba pas devant les questions difficiles, celle des mariages mixtes et celle de la prière en commun entre les confessions sans, cependant, se départir d'un ton de sympathie.

En Allemagne, les religions ont une existence publique, on reconnaît leur rôle dans la cité. Les affirmations répétées de la responsabilité politique des Eglises ne font point de difficulté à la majorité des chrétiens d'outre-Rhin.

Autre moment important que celui où un groupe présenta une motion au sujet de l'attitude envers la Pologne. Conscients de leurs responsabilités dans les mal-

heurs passés de ce peuple, les Allemands reçoivent avec gratitude la parole de réconciliation des évêques polonais. Les catholiques affirment vouloir tout faire pour le respect de l'existence nationale de la Pologne, et pour qu'un ordre de paix ne soit cherché que par la négociation qui respecte la dignité et le droit de tous les peuples.

A la clôture du congrès, les foules affluèrent de la Bavière et de la Franconie. 35 000 personnes se pressaient dans le cortège et sur les trottoirs, lors de la procession de Saint Henri. Rien ne manquait, ni les costumes régionaux et les bannières, ni les chevaliers de Malte et ceux du Saint-Sépulcre, ni les statues d'époque baroque qu'on sort des églises à l'occasion des processions. L'homme de la foule exprimait ses espérances et sa souffrance dans un grand geste de foi et en profonde solidarité avec les hommes de son temps et leurs problèmes.

F. R.

Bar-dancing Alpina, Champex-Lac

Jeudi 1er septembre

**Grand bal des employés**

Orchestre Pierre Berti

P 36761 S

# DANS NOS CANTONS

## Comment augmenter le volume des observations météorologiques dans le monde ?

GENEVE. — La troisième conférence officieuse de planification de la « veille météorologique mondiale » est actuellement réunie au siège de l'O.M.M. à Genève. Elle examine la manière dont les navires marchands peuvent contribuer à augmenter le volume des observations météorologiques dans le monde.

Il existe à l'heure actuelle de vastes zones océaniques dont le personnel chargé des prévisions ne reçoit aucune information. En plus des observations en surface, les météorologistes ont un besoin pressant de renseignements sur la température, la pression et sur l'hu-

midité dans les couches supérieures de l'atmosphère au-dessus des océans. Ces renseignements pourraient être obtenus au moyen de sondages par ballons exécutés à bord des navires marchands.

La conférence à laquelle participent des représentants de sept pays d'Europe, des Etats-Unis et de six organisations internationales, étudie la possibilité d'avoir recours aux navires marchands circulant dans les régions où le nombre des stations est très faible, en vue de combler les lacunes que présente actuellement le réseau mondial de stations océaniques.

### Pour l'étude d'un satellite de télécommunication

## Collaboration américano-suisse

BERNE. — La compagnie américaine « General Electric » (division spatiale), a conclu un accord avec la « Compagnie Industrielle Radio-Electrique » ou « CIR », dont le siège est à Berne et l'usine à Gals (Chules), en vue de l'étude et de la réalisation éventuelle d'un satellite de télécommunication à buts multiples. La « CIR » sera chargée d'étude et de la mise au point des circuits de codage et décodage embarqués, réalisés selon une technique nouvelle, celle des circuits intégrés.

Le travail réalisé par la « CIR » pour l'équipement du réseau de surveillance des satellites européens pour le compte du réseau des surveillances des satellites européens pour le compte de l'ESRO n'est pas étranger à la conclusion de cet accord de collaboration entre la société suisse et la compagnie américaine.

Rappelons à ce propos qu'un groupe de travail, créé sous la responsabilité de la « CIR » et comprenant, encore ébauchés, S.A. et Oméga, a été chargé de fournir à l'ESRO (Organisation Européenne de Recherches Spatiales) des matériels de synchronisation du champ de tir de fusées spatiales à Kiruna, dans le nord de la Suède.

La station centrale de Kiruna élabore, à partir d'étalons de fréquence de haute précision (horloge atomique d'ébauches S.A. ou horloges à quartz d'Oméga) les divers codes de temps demandés par l'ESRO. Lors de sa récente visite en Suède, le Conseiller fédéral Chaudet a visité le Centre Spatial Européen de Kiruna et a assisté au travail de montage des appareils livrés par l'Industrie suisse de précision.

Ce travail démontre que l'Industrie suisse de l'électronique est capable, à la condition de s'organiser, de se pré-

senter à armes égales dans la compétition internationale, même pour l'élaboration de matériels de techniques avancées. Signalons à ce propos que la précision à court terme de l'horloge atomique est de l'ordre de 100 milliardième de seconde et que celle de l'horloge à quartz « n'est que » de l'ordre de 100 milliardième de seconde.

## Une interview de Mgr Michel Pellegrino, archevêque de Turin

(SUITE DE LA PREMIERE PAGE)

ferveur de la pensée de saint Augustin. N'en peut-on pas conclure que le Docteur de la grâce répond à beaucoup des grandes questions morales et spirituelles qui occupent aujourd'hui la jeunesse étudiante chrétienne ?

— Il est exact que les thèmes proposés dans l'itinéraire spirituel de saint Augustin ont été accueillis avec un vif intérêt par les auditeurs avec lesquels j'eus l'occasion d'en traiter avant d'écrire le livre. Je suis profondément

convaincu de la grande actualité de saint Augustin pour les hommes d'aujourd'hui. J'ai eu l'occasion de développer récemment ce sujet dans une conférence au cours de laquelle j'ai cité entre autres ces paroles de Jean Guittou : « Les problèmes d'existence, de destinées, de civilisation, d'Eglise, d'expérience, qui se posent en 1955 me semblaient déjà visibles dans les préoccupations de saint Augustin. » (L'actualité de saint Augustin).

Voici en quelques mots les aspects de la personnalité et de la pensée de saint Augustin, qui me semblent avoir une résonance plus immédiate dans l'esprit de l'homme moderne :

- le sens de la synthèse, qui considère les différents aspects de la réalité;
- l'attention portée à l'homme concret, avec ses problèmes et ses drames (cette attitude inspire toute la Constitution sur l'Eglise dans le monde d'aujourd'hui);
- le sens de l'histoire, si important dans la culture moderne;
- l'appel à l'intériorité : « ne va pas au dehors, mais rentre en toi-même »;
- le sens de l'Eglise, considérée avant tout comme mystère, sans en négliger la réalité existentielle et la structure visible hiérarchique, que saint Augustin défend et illustre contre le donatisme.

Ce sont les thèmes essentiels de la Constitution Lumen Gentium.

Georges HUBER  
(à suivre)

## Dans le corps diplomatique

- M. Anton Ganz, actuellement ambassadeur de Suisse en U.R.S.S. et en République Populaire Mongole, en qualité d'ambassadeur extraordinaire et plénipotentiaire en Algérie.
- M. August Lindt, actuellement délégué à la Coopération technique au Département politique fédéral, en qualité d'ambassadeur extraordinaire et plénipotentiaire en U.R.S.S.
- M. Sigismond Marcuard, actuellement ambassadeur de Suisse en Algérie, en qualité de délégué à la Coopération technique au Département politique fédéral.
- M. Henri Monfrini, actuellement représentant régional du programme des Nations Unies pour le développement au Gabon et en République Centrafricaine, en qualité d'ambassadeur extraordinaire et plénipotentiaire de Suisse en Côte d'Ivoire.

## 24 heures de la vie du monde

- ★ **COLLISION DANS LES AIRS** — Deux hélicoptères entrés en collision au-dessus de Los Angeles se sont écrasés en flammes dans un parc de stationnement. Les quatre occupants ont été tués.
- ★ **INCIDENTS RACIAUX A BENTON HARBOR** — Une foule de 300 Noirs s'est dirigée vers le centre de la ville attaquant policiers et journalistes à coup de pierres et endommageant plusieurs voitures avec leurs projectiles.
- ★ **L'EXPLOSION A BORD DU « RORQUAL »** — Le ministère de la Défense britannique a contesté qu'une vingtaine de membres de l'équipage aient été blessés lors de l'explosion qui s'est produite à bord du sous-marin « Rorqual », à Imhambane.
- ★ **POUR UNE ZONE DESATOMISEE EN AMERIQUE LATINE** — La commission préparatoire pour la création d'une zone désatomisée en Amérique latine a décidé à l'unanimité de suspendre ses travaux jusqu'au 31 janvier 1967.
- ★ **INONDATIONS A VIENTIANE** — Plus d'une centaine de personnes habitant près de l'aéroport de Wattay, à Vientiane, ont dû être évacuées, les eaux du Mékong continuant à monter. La situation est de plus en plus critique.
- ★ **L'INDONESIE REINTEGRERA L'O.N.U.** — L'Indonésie réintégrera l'O.N.U. à l'occasion de la session de l'assemblée générale en septembre, indique-t-on à Djakarta de source autorisée.
- ★ **M. MAURER EN GRECE** — M. Ion Ghoerghe Maurer, président du Conseil de Roumanie, est arrivé à Athènes, en compagnie de son ministre des Affaires étrangères, M. Corneliu Manesco.
- ★ **UNE MEDAILLE POUR LA PRINCESSE DE MONACO** — On annonce mercredi que la princesse Grace de Monaco recevra cette année la médaille d'or française de l'Amitié pour son œuvre dans le domaine de la charité internationale. Cette médaille a déjà été décernée à la reine des Pays-Bas et à la grande-duchesse de Luxembourg.
- ★ **L'EPIDEMIE DE RAGE DANS L'EST DE LA BELGIQUE** — Première victime de l'épidémie de rage qui sévit dans l'est de la Belgique, une fermière mordue par un renard enragé, a dû être hospitalisée à l'Institut Pasteur de Bruxelles.
- ★ **POUR UNE REDUCTION DES FORCES ARMEES AMERICAINES EN EUROPE** — Treize sénateurs membres du comité politique démocrate ont déposé une résolution au Sénat visant à exprimer l'opinion que la Chambre haute est favorable à une « réduction substantielle » des forces armées américaines en Europe.
- ★ **DES AUTOBUS ANGLAIS POUR COPENHAGUE** — La Leyland Motor Corporation va livrer prochainement 270 autobus sans impériale aux transports municipaux de la ville de Copenhague.
- ★ **DECOUVERTE A VERONE** — Un sarcophage de pierre romain avec deux squelettes a été découvert lors de travaux près de Vérone. Il date du 1er siècle après Jésus-Christ. Plusieurs objets d'art de grande beauté ont aussi été retrouvés.

## L'avenir de la télévision en Suisse

Prenant, mercredi, la parole à la cérémonie d'inauguration de la FERA (Exposition de télévision et de radio) à Zurich, M. G. A. Wettstein, président de l'entreprise des P.T.T., a fait un tour d'horizon de la situation en matière de radio et de télévision. Il a rappelé que depuis plus d'un quart de siècle, les PTT ont veillé à ce que la voix de la Suisse sur les ondes courtes ne s'éteigne pas. Le service des ondes courtes dispose aujourd'hui de deux émetteurs de 250 kW pour le service européen et de cinq émetteurs de 100 kW pour le service d'outre-mer. Mais chaque année des émetteurs encore plus puissants sont édifiés à l'étranger. Aussi les PTT ont-ils décidé il y a quelques semaines de mettre en service à Schwarzenbourg deux nouveaux émetteurs d'ondes courtes de 250 kW. On construit en outre de nouvelles antennes directives mobiles, qui permettront d'augmenter encore l'efficacité de ce service. Ces derniers mois, les conditions de réception sont devenues plus mauvaises non seulement dans le domaine des ondes courtes, mais aussi dans celui des ondes moyennes où travaillent nos émetteurs nationaux. Depuis nombre d'années Beromünster est perturbé par un émetteur de la RDA (Allemagne de l'Est) et depuis juin dernier encore par un puissant émetteur algérien. Sottens bénéficie également de semblables amabilités ; depuis 1962, l'émetteur de Bagdad travaille sur la même longueur d'onde. Jusque-là nous nous sommes toujours tenus aux arrangements internationaux sur les puissances maximales des émetteurs. Mais beaucoup de pays ne tiennent nul compte de ces arrangements. Cela étant, les PTT suisses ont commandé de nouveaux émetteurs d'une puissance maximale de 500 kW (au lieu de 150 kW actuellement) pour les deux stations émettrices de Beromünster et de Sottens.

Qu'en est-il de la télévision ? En 1958, lorsque le service de télévision fut déclaré définitif, les PTT établirent un plan décennal. Ils ont construit depuis lors : des émetteurs principaux de grande puissance pour le Plateau et les Préalpes, au Säntis, à l'Uetliberg, au Bantiger, au Rigi et à la Dôle ; des émetteurs régionaux de puissance moyenne dans les Préalpes et le Jura (Les Ordonns, La Chaux-de-Fonds, Niederhorn, Valzeina, etc.) ainsi que pour des régions étendues (Bâle-St. Chrischona, Valais) ; des réémetteurs dont la puissance varie entre quelques watts et plusieurs centaines de watts. Actuellement, 54 installations de cette nature sont en service. Quinze autres stations devraient être achevées d'ici à la fin de l'année. On envisage, pour la fin de 1967 au plus tard, de desservir toutes les ag-

glomérations comptant plus de 2000 habitants par des réémetteurs que nous pourrions aussi nommer relais de télévision. On compte déjà maintenant plus de 700 000 concessionnaires de la télévision, dont un demi-million en Suisse alémanique seulement. Sur dix ménages, quatre possèdent un appareil de télévision (97 % de tous les ménages disposent d'un radiorécepteur). Il existe actuellement dans notre pays 71 émetteurs et réémetteurs de télévision. 36 se trouvent en Suisse alémanique, 18 en Suisse romande et 17 au Tessin.

Contrairement à l'image, le son des programmes de télévision est encore aujourd'hui transmis dans une large mesure par le réseau de câbles des PTT. Dans un proche avenir, en Suisse, l'image et le son seront transmis par un canal commun de faisceau hertzien.

La couleur ne viendra rien bouleverser. Les récepteurs pour noir et blanc reproduiront en noir et blanc les émissions en couleur. Les appareils actuels pourront rester en service autant que leur propriétaire le désire. L'achat d'un appareil pour la couleur sera une question de goût ou de porte-monnaie ! Le récepteur pour la couleur reproduira aussi les émissions en noir et blanc.

Au début de 1967 sera mise en service au Rigi la première station émettrice de télévision en UHF (ondes décimétriques). Elle est conçue pour les émissions en couleur. Le nouvel émetteur d'abord émetteur d'essai, fonctionnera sur le canal 32. Il permettra aux PTT de compléter leurs plans actuels en exécutant des essais étendus et d'instruire leur personnel, ainsi que le commerce spécialisé, dans la technique des ondes décimétriques.

## Hier s'est ouvert le congrès de l'Interpol

BERNE. — La 35e session de l'assemblée générale de l'organisation internationale de police criminelle ou Interpol, s'est ouverte mercredi matin dans la salle du Conseil national, à Berne. Elle réunit 210 délégués de 87 pays qui, pendant une semaine, vont s'occuper de divers problèmes soulevés par les méthodes modernes de répression du crime. Les débats sont présidés par M. F. Franssen (Belgique).

La première séance a été marquée par une allocution de bienvenue du conseiller fédéral von Moos, chef du Département de justice et police, qui a relevé qu'Interpol avait déjà tenu ses assises à Berne en 1949.

## LES COURS DE LA BOURSE

	C. du 30	C. du 31		C. du 30	C. du 31
<b>GENEVE</b>					
Amer. Eur. Sec.	110	112	Air Liquide	380	378
Amer. Tel.	213 1/2	216 1/2	Banque de Paris	218	221
Astra	3.10	3.25	Ciments Lafarge	254.50	254.50
Bad Anilin	417	419	Crédit Com. France	108	107.80
Bque Populaire	1320	1320	C. S. F.	140.20	152
Crédit Suisse	2100	2115	Esso	248	248
Cie Italo-Arg.	23 3/4	23 1/2	Françaises Pétroles	164.50	166.40
Ciba port.	7325	7300	Machines Bull	138	138.30
Ciba nom.	5100	5100	Michelin	876	876
Du Pont	730	730	Péchiney	300	297
Eastman Kodak	490	490	Rhône-Poulenc	223.10	225
Farben Bayer	299	301	Saint-Gobain	140	138.50
Ford	175 1/2	177 1/2	Ugine	210.20	208
Garday	200	190			
General Elec.	369	372	<b>FRANCFORT</b>		
General Motors	306 1/2	315	A. E. G.	342	342 1/2
Grand Passage	500	505	Bad Anilin	388	392
Hoechst Farben	423 1/2	428	Dresdner Bank	338	341
Inst. Physique port.	535	535	Farben Bayer	275	283 1/2
Int. Business Mach.	1335	1385	Hochster Farb	242	448
Italo-Suisse	213	213	Kaufhof	120 1/8	120 1/2
Kennecott Copper	125	127	Mannesmann	350	356
Machines Bull	121	123	R. W. E.	357	364
Mannesmann	130	129	Thyssen	119	119
Montecatini	12.55	12.75	Volkswagen	384	384 1/2
Nestlé port.	2025	2030			
Nestlé nom.	1360	1365	<b>MILAN</b>		
Olivetti	22.45	22.85	Aste Generali	103.760	104.850
Péchiney	176	175	Edison	2833	2866
Pensilvania R.H.	190	193	Flat	2755	2778
Phillips	103	107 1/2	Finisider	785 3/4	794
Royal Dutch	134	139 1/2	Italcementi	15.035	15.280
Sandoz	5200	5250	La Rinascente	376	379 1/4
Schappe	126	125	Montecatini	1839	1859
Secheron port.	292	300	Olivetti	3275	3349
Sté Bque Suisse	1895	1890	Pirelli	3600	3938
Sodec	144	145 1/2	Snia Viscosa	4331	4365
Sopafin	381	385			
Standard Oil N.J.	259	264 1/2	<b>COURS DES BILLETS</b>		
Swissair	670	715		Achat	Vente
Thyssen A.	130	128	Allemagne	102	108.50
Unilever	95	95	Angleterre	11.95	12.15
Union Banes Sulases	2445	2465	Autriche	16.55	16.85
U. S. Steel	185 1/2	188 1/2	Belgique	8.30	8.55
Zyma	1430	1425	Canada	3.97	4.04
			Espagne	7.00	7.30
			Etats-Unis	4.29	4.33
			France	86.50	89.50
			Italie	—,88	—,70.50
<b>ZURICH</b>					
Aluminium Suisse	5450	5440			
Baily	1200	1200			
Brown Boveri	1400	1410			
Elektrowat	1125	1130			
Fischer	1130	1120			
Geigy port.	7250	7200			
Geigy nom.	2730	2720			
Hero Lenhous	3850	3600			
Interhandel	3870	3870			
Jeumont	925	935			
Lonza	875	880			
Motor Columbus	1030	1025			
Nestlé port.	2040	2025			
Nestlé nom.	1360	1370			
Reassurance	1480	1500			
Sandoz	5210	5180			
Saurer	1990	1040			
Sulzer	3150	3150			

Cours obligamment communiqués par la banque Troillet & Cie S. A., Martigny et Genève.

NR - SPORTS NR - SPORTS NR - SPORTS NR - SPORTS NR - SPORTS NR

Championnats d'Europe d'athlétisme à Budapest

Sensationnel triplé des Allemands de l'Est (disque)

Très bon début de la Suisse Meta Antenen

Dans le pentathlon féminin, Meta Antenen a débuté de façon brillante en égalant son propre record suisse sur 80 m haies (11"1) se plaçant ainsi à la première place. Le lancement du poids, sa discipline la plus faible, l'obligea à céder du terrain. Bien qu'elle ait échoué à 1 m 62 en hauteur, la Schaffhouseuse avec 2655 points occupait une excellente 8ème place au soir de la première journée. Lorsqu'elle avait établi son record national, Meta Antenen ne comptait que 2625 points après trois disciplines.

Bien que les deux meilleures spécialistes soviétiques soient absentes, Irina Press et Tatjana Tchelnakova, l'URSS occupe le premier rang au classement intermédiaire grâce à Valentina Tichomirova.

Journée éprouvante et interminable pour les décathloniens qui occupèrent le Népstadion de neuf heures du matin à dix heures le soir. Les Allemands de l'Est et de l'Ouest ont dominé cette première journée. Ils n'ont laissé aucune chance aux Russes. Malgré des conditions atmosphériques déplorables, Werner von Moltke et le surprenant Mak Klauss comptaient plus de 4000 points après la première journée.

Le départ des Suisses n'a pas été aussi satisfaisant que prévu. Certes Duttweiler occupait le huitième rang avec 3646 points, mais le champion suisse s'était senti d'une blessure au genou. Il devait abandonner après trois épreuves sur les conseils du médecin. Il souffrait d'un accès de fièvre (38,5). Enfin Urs Trautmann lutta courageusement malgré de vives douleurs dorsales que calmaient des piqûres.

DISQUE : TRIPLE DES ALLEMANDS DE L'EST

Une grosse surprise a marqué la finale du lancement du disque : le Tchecoslovaque Ludvik Danek, recordman du monde avec 65 m 22, a été battu par trois Allemands de l'Est, ainsi que par le Polonais Edmund Piatkowski, et il a dû se contenter de la cinquième place. Les Allemands de l'Est ont en effet poursuivi la série de leurs succès en prenant les trois premières places à la surprise générale, car Danek paraissait pratiquement imbattable. Il avait déjà réussi un jet de 64 m 24 cette saison et il comptait près de trois mètres d'avance sur ses principaux rivaux.

La victoire est revenue à l'Allemand de l'Est Detlev Thorith (24 ans), qui n'avait terminé que quatrième des championnats d'Allemagne de l'Est.

COUP D'ŒIL

Hockey sur glace

La commission des juniors de la Ligue suisse a désigné Arosa comme lieu de déroulement du tournoi international junior réservé aux équipes nationales. Cette compétition aura lieu du 27 décembre au 1er janvier. Elle réunira cinq formations.

Ski

Les quatre sauteurs suisses Josef Zehnder, Richard Pfiffner, Heribert Schmid et Jacky Rochat participeront à un camp d'entraînement du 29 septembre au 2 octobre à Meinerzhagen (Allemagne) durant lequel ils prendront part à un concours de saut international.

Boxe

Le comité exécutif de l'EBU a désigné le Français Jean-Baptiste Roland comme challenger officiel du champion d'Europe des poids super welters, l'Italien Sandro Mazzinghi. Les contrats concernant ce championnat devront parvenir au secrétariat de l'EBU avant le 26 octobre.

Football

Manuel Garrincha, le célèbre ailier droit de l'équipe du Brésil et des Corinthiens de Sao Paulo, a déclaré qu'il espérait terminer sa carrière en Europe. « Je suis un professionnel. J'ai encore quatre années devant moi et en Europe les conditions financières sont nettement plus avantageuses », a-t-il expliqué.

☆ Match amical à Toronto : Benfica Lisbonne bat Italia Falcons de Toronto 1-0 (mi-temps 1-0).

☆ La Fédération bulgare a désigné Slavia Sofia pour représenter la Bulgarie dans la Coupe des vainqueurs de coupe. La finale de la Coupe de Bulgarie doit opposer Slavia au CSKA de Sofia mais ce dernier club, même s'il enlève le trophée, ne pourra pas participer à la compétition européenne puisqu'il défendra les couleurs bulgares en Coupe d'Europe des clubs champions.

La veille au cours de l'épreuve de qualification, c'est le Soviétique Yaras qui s'était montré le meilleur avec 57 m 54 devant Danek (56 m 86) et Piatkowski (56 m 74). En raison de la pluie, et exception faite pour les trois Allemands de l'Est, les performances de la finale ont donc été inférieures à celles du tournoi de qualification.

SAUT EN LONGUEUR (Messieurs) CHAMPION D'EUROPE POUR 10 cm

Le champion olympique du saut en longueur, le Gallois Lynn Davies (24 ans, instituteur et également brillant joueur de rugby au poste de trois-quarts centre) a remporté le titre de champion d'Europe en franchissant 7 m 98 à son sixième et dernier essai.

Il a ainsi arraché à l'extrême Soviétique Igo Ter Ovanesian, qui avait réussi 7 m 86 à son premier essai et 7 m 88 à son 6e, le titre que celui-ci détenait depuis huit ans. D'autre part, Davies a réédité la surprise qu'il avait déjà provoquée à Tokyo, prouvant qu'il était particulièrement à l'aise lorsque les conditions atmosphériques sont défavorables.

100 m. (Messieurs) : LE POLONAIS MANIAK BAT LES FAVORIS

La finale du 100 m messieurs s'est terminée par une surprise. Les deux Français Piquemal (tenant du titre) et Bambuck (grand favori) ont été battus sur le fil par le Polonais Maniak, un électricien qui a fait son apprentissage en Angleterre. Au moment de la course, la pluie avait cessé mais la température n'était que de 15 degrés. Ces conditions ont dû probablement gêner le Martiniquais Bambuck lequel s'est plaint à l'arrivée de l'état de la piste détrempée.

Il fallut attendre pendant longtemps le développement de la photo-finish pour connaître lequel des trois coureurs s'était attribué le titre. Wieslaw Maniak (28 ans, 1 m 71, 64 kg), depuis 1964 où il s'était classé 4e de la finale olympique de Tokyo derrière les prestigieux sprinters Bob Hayes (E.-U.), Enrique Figuerola (Cuba) et Harry Jerome (Canada) compte parmi les meilleurs spécialistes mondiaux.

LES SUISSES : ILS NE POUVAIENT SE QUALIFIER POUR LA FINALE

Deux Suisses participèrent aux demi-finales, Hoenger dans la deuxième série, Barandun dans la troisième. En aucun moment, ils ne donnèrent l'impression de pouvoir se qualifier. Après une cinquantaine de mètres l'un et l'autre étaient irrémédiablement battus. Hoenger eut un très mauvais départ alors que Barandun décrocha à la mi-course. Tous deux terminèrent à la dernière place : 11"2 pour Hoenger, 11" pour Barandun. Le meilleur temps fut celui de Bambuck : 10"5.

100 m. (Dames) : COMME PREVU...

Comme prévu, les Polonaises ont dominé le 100 m féminin, en prenant les deux premières places. Ce n'est toutefois pas celle que l'on attendait qui a gagné : Ewa Klobukowska a en effet devancé sa compatriote Irena Kirzenstein, pourtant détentrice de la meilleure performance mondiale de la saison en 11"2. Les deux Polonaises ont été créditées du même temps (11"5) et elles ont nettement dominé toutes leurs rivales, comme elles l'avaient d'ailleurs déjà fait dans les demi-finales.

Ewa Klobukowska (20 ans, 1 m 76, 63 kg) est aussi blonde qu'Irena Kirzenstein est noire. Elle a bénéficié du fait que sa compatriote a raté son départ. Elle détient conjointement le record du monde de la distance en 11"1 avec Irena Kirzenstein et l'Américaine Wyoma Tyus.

400 m. (Dames) : UNE EXPLICATION HONGROISE !

Chez les dames, les demi-finales du 400 mètres ont été marquées par d'excellentes performances. Les Hongroises Antonia Munkacsy (53"9) et Zsuzsa Szabone (54") se sont montrées les meilleures et le titre ne devrait pas échapper à l'une d'entre elles. La Soviétique Ludmila Samotesova, qui avait déjà réussi 53"7 sur la distance cette saison, s'est qualifiée de justesse. En revanche, l'Anglaise Deidre Watkinson (53"7 également cette saison) a été éliminée.

400 m. (Messieurs) : DOMINATION POLONAISE

Chez les messieurs, les Polonais, comme prévu, ont dominé. Gredzinski (46"3) et Badenski (46"6) ont gagné leur demi-finale dans des temps qui sont excellents, compte tenu de l'état de la piste, détrempée par la pluie. En 46"9, le Soviétique Savchuk n'est pas parvenu à se qualifier.

Pronostiquez juste...

La somme record de 338 356 livres sterling (environ 4.750 000 NF) a été gagnée hier aux paris sur les matches de football (Football Pools) par M. Percy Harrison, de Gainsborough dans le Lincolnshire.

... vous gagnerez

Championnats du monde cyclistes à Francfort

Deux amateurs de classe

s'imposent en finale

Les Suisses : des hauts et des bas

Deux très beaux champions ont été couronnés à Francfort : le sprinter français Daniel Morelon et le poursuiveur hollandais Tiemen Groen. Ceux-ci, dans la finale de leur spécialité ont défait deux coureurs également très valeureux, Pierre Trentin et Jiri Daler.

Comme en 1964 à Paris, les deux Français Morelon et Trentin, après avoir éliminé respectivement l'Italien Turrini et le Soviétique Phakadze, se sont disputés le titre de la vitesse amateur. Morelon et Trentin sont très liés. Ils résident dans la même immeuble, à Créteil, dans la région parisienne. Ils ont disputé tous deux leurs chances en finale mais Morelon — déjà vainqueur de Trentin dans le championnat de France cette année — a confirmé sa légère supériorité.

C'est la troisième fois que dans un championnat du monde de vitesse amateurs, la finale est 100 % Française. A Liège, en 1950, Maurice Verdeun avait rencontré et battu son compatriote Even, et il y a deux ans, à Paris, Trentin avait battu Morelon.

UN MOIS PLUS TARD IL EST CHAMPION DU MONDE

Champion du monde amateur de poursuite pour la 3e année consécutive, le Hollandais Tiemen Groen est né le 6 juillet 1946 dans la Frise où ses parents sont cultivateurs. Elève de l'ancien champion de sprint Jan Derksen, Groen qui pratique également le patinage sur glace, débuta en 1960, sur la route. Il se révéla poursuiveur de talent en 1964 lorsqu'il devint champion de Hollande. Une semaine plus tôt, il n'avait jamais roulé sur piste. Il avait pour courir emprunté une bicyclette à un camarade.

Un mois plus tard, il était champion du monde. Cette année, sur la route, Groen a notamment remporté deux étapes du Tour de Belgique et une du Tour du Luxembourg.

«...M'ATTAQUER AU RECORD DE L'HEURE»

« J'ai été battu par un véritable phénomène du vélo » a déclaré son adversaire malheureux, le Tchecoslovaque Jiri Daler, champion olympique à Tokyo. Ce « phénomène », qui est un garçon très amène, envisage de s'attaquer au record du monde de l'heure : « Je pense d'aller un jour au Vigorelli de Milan, m'attaquer au record de l'heure, a-t-il dit. Ce serait le couronnement de ma carrière d'amateur. Mais je ne puis encore fixer une date pour cette tentative. »

LE CHAMPION SUISSE STUCKI ELIMINE

Dans les quarts de finale de la vitesse amateurs, où l'on courait pour la première fois en deux manches, les quatre favoris se sont imposés facilement.

La première série des repêchages du demi-fond des amateurs a vu l'élimination du champion suisse Alfred Stucki, qui a terminé deuxième derrière le Français Christian Giscos, mais aussi celle de l'Espagnol Miguel Mas, tenant du titre. Ce dernier était parti

Le FC Sion clôture administrativement sa saison... 1965-1966

Le FC Sion compte des centaines et des centaines de fervents supporters. Ce ne sont guère plus de 40 personnes qui se sont réunies en la grande salle de l'« Hôtel du Midi » !

A 20 h 40, le président du FC Sion ouvrit cette séance en saluant les personnes présentes, puis ce fut la lecture du procès verbal de l'assemblée du 4 mars 1966, par M. Roland Dubuis, secrétaire. Le point de l'ordre du jour n'attira aucun commentaire.

Le rapport présidentiel de M. Michel Andematten fut concis. L'orateur s'attachait à parler des équipes d'abord, de leurs matches et de leurs péripéties ensuite. Il releva, en outre, que le comité avait été convoqué à 43 séances officielles, sans compter les séances de l'Association cantonale, du Comité de la Ligue nationale, de l'A.S.F. et de l'Entente Romande.

Puis le président rappela les mutations importantes du club. Le FC Sion s'est séparé des services de Vidinic, de Roesch, d'Eschmann, de Berchtold et de Piccot. Notons que ce dernier et Roesch évoluent cette saison avec le FC Monthey. Des appuis précieux pour l'équipe bas-valaisanne. L'arrivée de Blasevic (qui « appartient » au FC Sion), de Walker, Olivier, Frochoux, Boll et Biaggi, s'ajoutent au contingent existant. Précisons au sujet de Biaggi que le tribunal arbitral de l'ASF se réunira vendredi. Nous pourrions donc vous communiquer, samedi, le dénouement de cette (malheureuse ?) affaire. M. Andematten se fit un plaisir tout particulier en signalant les excellentes relations que le FC Sion entretient avec les autorités religieuses et civiles, de même qu'avec l'Association cantonale, la Ligue nationale et l'ASF. Après nous avoir brossé un rapide tableau des terrains à la disposition du

club, M. Andematten passa la parole au caissier, M. Henry Vouillamoz, qui nous donna lecture des comptes. Il ressort de ces derniers que la situation financière du club n'est pas brillante au sens propre du mot. Durant la saison écoulée, le club fit un déficit d'exploitation. Décharge est donc donnée au caissier, ainsi qu'à une fiduciaire de la place qui s'occupe bénévolement de la tenue des écritures pour les comptes de l'exercice 65-66. Le budget de cette année (1966-1967) fut ensuite porté à la connaissance de l'assemblée. Il ne souleva, lui aussi, aucun commentaire.

Dans son rapport sur l'activité des juniors, M. Edouard Ribordy s'attachait tout spécialement à relever la bonne tenue de toutes les équipes. Remerciant les joueurs, leurs entraîneurs et managers, l'interlocuteur tint à féliciter M. Marco Revaz pour ses 10 années consécutives au poste de manager.

Au point six de l'ordre du jour, le président du FC Sion s'employa à retracer la naissance du nouveau stade. Comme nous l'avions signalé à l'époque, le premier coup de pioche a été donné le 1er août de cette année. Les travaux d'infrastructure sont actuellement en route (drainage, aménagement du sol) et seront probablement terminés à fin octobre 1966. Au mois d'avril aura lieu l'ensemencement et le début des travaux de superstructure (aménagement des tribunes, gradins, vestiaires, etc.) Si tout se déroule normalement et comme prévu, le FC Sion devrait pouvoir évoluer sur son nouveau stade au début de la saison 1968-69.

Pour ou contre ?

Il a été demandé au FC Sion, comme à tous les grands clubs de football, de procéder à un « sondage d'opinion ». Dans le cadre d'une réorganisation, il importe en effet de savoir si le public est pour le match du samedi soir ou du dimanche après-midi. Ce pourquoi vous serez appelés à vous déterminer au Parc des Sports dimanche après-midi.

Toutes indications vous seront données par haut-parleur lors de la rencontre.

Votre décision est importante et peut décider des matches du samedi ou du dimanche. Songez-y déjà maintenant !

mais, au plus tard, au commencement du deuxième tour de cette même saison.

Après que quelques questions ou chapitres « divers » aient été liquidés à la satisfaction générale, M. Andematten se fit l'interprète de l'assemblée pour remercier son comité et les membres des diverses commissions et sections pour leur travail assidu et constructif.

Prenant la parole, M. Charles-Henry Lorétan et P. de Kalbermatten, membre d'honneur du club, tinrent à remercier à leur tour le président du FC Sion pour la compétence avec laquelle il dirige les destinées du club.

Avant de clore la séance, le président rappela que M. Jean Cagna assume la présidence de la commission des supporters.

La charge financière du club est lourde et les frais d'exploitation énormes, c'est pourquoi nous vous dirons, en conclusion : adressez-vous le plus vite possible à M. Jean Cagna et aux membres qui l'entourent !... La séance est levée à 22 h 25.

But.

Boules ferrées :

La Coupe suisse organisée à Monthey

Samedi et dimanche prochains, sous la houlette de la Boule du Thovex, se disputera la Coupe suisse de la Fédération suisse de boule. Cette épreuve basée sur la participation de 32 équipes débutera le dimanche 4 septembre, à 7 h 30, sur la place du Vieux Stand. Elle est ouverte à toutes les catégories et se joue par élimination directe.

Le samedi 3 septembre, en avant-première, se jouera la Coupe Treize Etoiles entre les équipes de la basse Plaine du Rhône et celles de Monthey des clubs de Thovex et de Valrette.

Les deux clubs montheyens comptent une centaine de licenciés alors que la Fédération suisse en dénombre environ 3000. A cet effectif il faut ajouter les boulistes qui n'ont pas demandé de licence, mais font partie

d'un club, ce qui peut porter l'effectif des boulistes suisses entre 8 à 9000.

La boule ferrée est un sport, on ne répète jamais assez et le concurrent, avant de s'engager, doit choisir entre la partie amicale pèpère sur un clos et la compétition, surtout dans le cas de la Coupe suisse. Il doit aussi en accepter les conditions impératives. Un compromis entre les deux conceptions est impossible.

A bas

tout le monde

par Georges Mikes

Copyright by Cosmopress

Les Anglais et les Américains regardent les Français avec leurs propres yeux. Et c'est la principale source de complications dans tous les problèmes mondiaux.

Ils aspirent après la sécurité et se trouvent, malgré tout, poussés irrésistiblement vers le danger et commencent d'ailleurs à être légèrement fatigués de se voir libérés à des intervalles de plus en plus rapprochés.

Les Français sont également incompris sur le plan individuel.

On affirme par exemple que les Français sont parfois d'une politesse exagérée et qu'en d'autres cas ils sont très mal élevés. Cette conception doit être répandue par ceux qui basent leurs jugements sur les mauvais romans ayant pour héros les ambassadeurs de Louis XIV.

On dit aussi que les Français sont sales. Quelques Anglais, ayant trouvé dans certains petits villages de France des W.-C. légèrement primitifs et peu ragoutants, répandent cette croyance.

Si l'on admet que cela vaut la peine de passer deux ou trois heures par jour à table, autant que la nourriture en vaille aussi la peine. En outre, un homme content de son sort, qui sait apprécier à leur juste valeur tous les plats servis, est infiniment plus capable de comprendre et d'aimer les autres qu'un végétarien, ou pire encore qu'un homme souffrant de l'estomac.

Les Anglais parviennent à demeurer des créatures normales malgré leur nature puritaine, et leur ascétisme n'y est strictement pour rien. Avec leurs beaux aliments agréables à l'œil, les Américains sont sur la bonne voie.

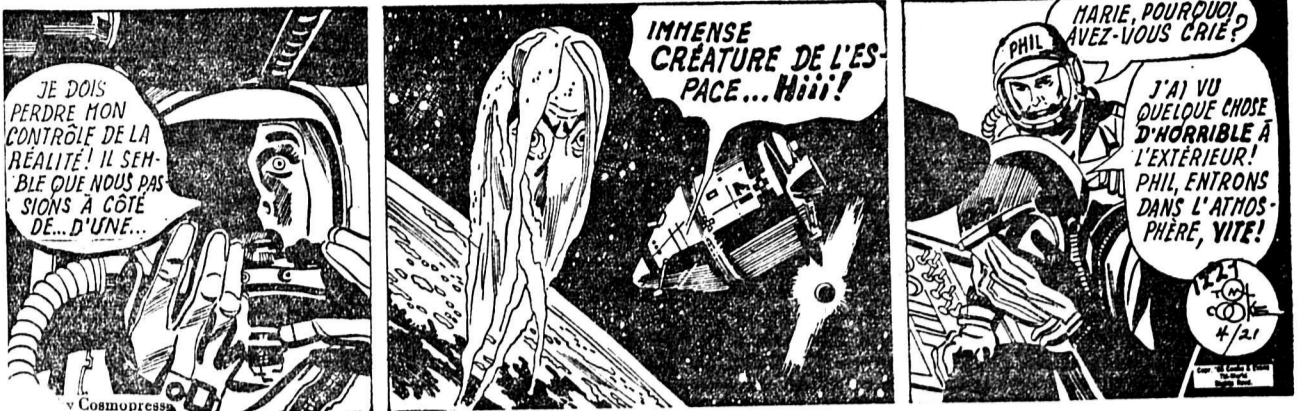
Les Anglais passent un peu partout pour des gens froids et réservés. Rien de plus faux, ils sont au contraire des êtres ouverts, cordiaux, dont l'hospitalité n'a pas de bornes.

En dehors de ce point précis, l'affirmation précédente est extrêmement désobligeante pour les femmes françaises. Et ceci va même tout naturellement à un autre point très important de cette incompréhension qui sépare les peuples.

En Grande-Bretagne, l'amour est en premier lieu une bonne camaraderie. En Amérique, on entend par là « s'amuser un bon coup ». Si une jeune Anglaise accepte de coucher avec un homme, elle le fait simplement pour jouer le jeu, sachant très bien au départ que l'amour sur le plan physique est la conclusion normale d'une bonne camaraderie.

(A suivre)

PHIL la fusée



Sept. 1

MEMENTO

SIERRE

Pharmacie de service. — Pharmacie Allet, tél. 5 14 04. Hôpital d'arrondissement. — Heures de visite semaine et dimanche de 13 h. 30 à 16 h. 30.

SION

Cinéma Arlequin. — Tél. 2 32 42. Voir aux annonces. Cinéma Capriote. — Tél. 2 40 45. Voir aux annonces. Cinéma L'az. — Tél. 2 15 45. Voir aux annonces.

MARTIGNY

Cinéma Etolla. — Tél. 2 21 54. Voir aux annonces. Cinéma Corso. — Tél. 2 26 22. Voir aux annonces. Pharmacie de service. — Pharmacie Vouilloz, av. de la Gare, tél. 2 21 79.

SAINT-MAURICE

Cinéma Romy. — Tél. 3 64 17. Voir aux annonces. Pharmacie de service. — Pharmacie Galliard tél. 3 62 17.

MONTHÉY

Plaza. — Tél. 4 22 90. Voir aux annonces. Monthéto. — Tél. 4 22 60. Voir aux annonces.

Advertisement for Vermouth Apéritif PUNTEMES with images of glasses and a bottle.

Advertisement for K2r with the text 'Taches? K2r vous dépanne'.

Advertisement for 'Le Nouvelliste du Rhône' with the text 'engagerait expéditrice pour le service d'expédition du matin'.

Sur nos ondes

SOTTENS 6.10 Bonjour à tous! 6.15 Informations. 7.15 Miroir-première. Miroir-flash à: 8.00, 9.00, 10.00, 11.00, 12.00, 14.00, 15.00, 16.00 et 17.00.

SECOND PROGRAMME 18.00 Jeunesse-Club. 18.30 Perspectives. 19.00 Emission d'ensemble. Pour les travailleurs italiens en Suisse.

BEROMUNSTER Informations-flash à: 6.15, 7.00, 9.00, 10.00, 11.00, 15.00, 16.00 et 23.15. — 6.20 Musique récréative à la mode.

MONTE CENERI Informations-flash à: 7.15, 8.00, 10.00, 14.00, 16.00, 18.00 et 22.00. — 7.00 Musique variée. 8.30 Radio-Matin.

TELEVISION 16.30 Für unsere jungen Zuschauer. 17.30 Eurovision, Budapest: championnats d'Europe d'athlétisme.





*Ils vous parlent*

## Cette semaine : FLORENT 3 frères prêtres et 3 sœurs religieuses, c'est quand même un handicap, pour débiter dans la chanson!

Lorsqu'on m'a demandé de vous écrire quelques lignes, je n'en suis pas revenu. Comment, moi, Florent, quinzième enfant d'une famille canadienne, né le 7 mars 1943, ayant un seul et unique disque à mon actif, j'allais vous écrire comme une grosse vedette, genre Aznavour (qui, entre nous soit dit, n'est pas du tout mon genre).

On m'a heureusement précisé : « Vous n'aurez qu'à expliquer ce qu'est la vie d'un jeune qui débute dans la chanson. »

Alors, allons-y.

Si vous ouvrez le petit Larousse à la lettre F, vous lirez qu'il y avait déjà un Florent au VIIe siècle. Il chantait dans les églises et allait plus tard devenir évêque de Strasbourg. Canonisé depuis longtemps, il est fêté tous les 7 novembre.

Ayant rencontré ce prénom, par hasard, j'ai pensé qu'il m'irait comme un gant et que, en même temps, il

remplirait d'aise (tout en les rassurant) mes trois frères qui sont prêtres et mes trois sœurs qui sont religieuses ! Les six ayant tendance à considérer mes modestes couplets comme une diablerie !

J'ai commencé dans la vie (canadienne) comme patron d'un petit magasin de radio-télévision. C'était le bon temps ! Le soir, dès que j'avais baissé les volets de ma petite boutique, sans même faire les comptes, je réunissais les copains et, toute la nuit, en avant la musique ! Il va sans dire que, rapidement, j'ai fait faillite !

Un an plus tard, j'étais à Bruxelles pour y faire « médecine ». Malheureusement, j'ai vite réalisé que j'étais allergique à la façon de penser de la grosse majorité des Belges. Alors, je suis venu à Paris. Je me suis inscrit à la Faculté de droit.

(A noter que je suis absolument conscient de l'appui affectueux que

m'ont toujours donné mes parents.)

Je sais ! Vous allez me dire que je semble manquer de suite dans les idées. C'est assez vrai. Mes chansons en souffrent ou en bénéficient parfois.

Car j'oubliais le plus important : depuis longtemps, déjà, j'écris des chansons. Je pourrais presque dire : depuis toujours. A preuve, en ce moment, j'en ai 220 dans mon « réfrigérateur », plus que Polnareff soi-même ! (Quand je dis « réfrigérateur », c'est une façon de parler. Ce n'est qu'un vieux sac de trappeur, souvenir d'un lointain aïeul.)

De quel genre sont-elles, ces chansons ? Je voudrais parvenir à un mélange de charme, d'ironie, de douceur, voir de comique. Je trouve que les bonnes chansons drôles ne courent pas les rues, en ce moment. Il me semble qu'il y a place pour elles, en France.

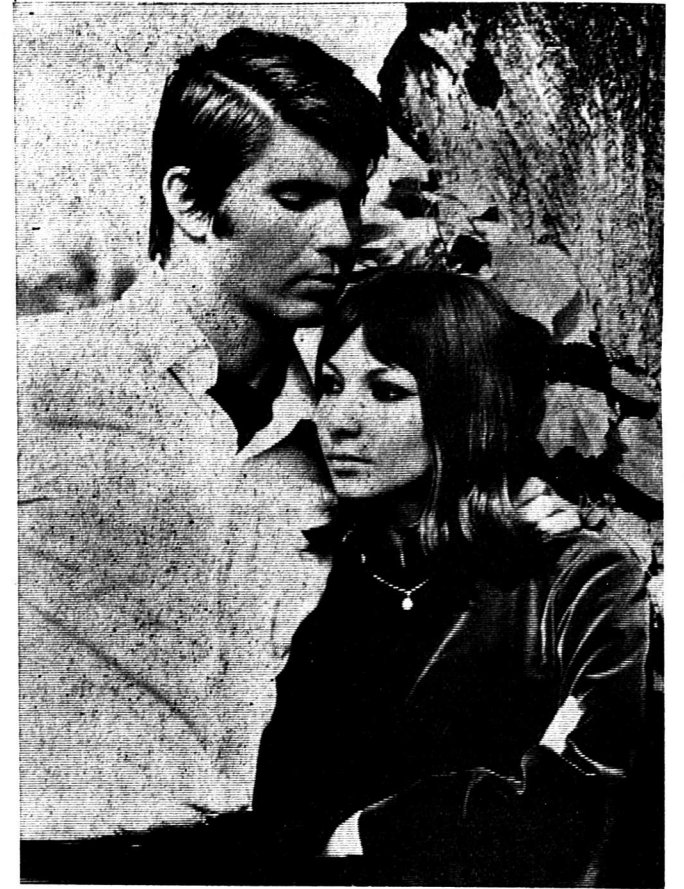
Dernière précision : j'ai horreur des cheveux longs. C'est ridicule ! Si j'avais une « tignasse » à la beatnik, je me demanderais toujours en me réveillant qui est à côté de moi dans mon lit.

Sur ce, je vous fais un gros « parapapout » sur le coin de l'œil et vous souhaite de bien terminer vos vacances (à noter encore que je vous fais « parapapout », sans vous avoir demandé la moindre glace à la vanille.) Salut !

(\* Un des triomphateurs de l'été avec sa chanson « Parapapout », « La glace à la vanille ».)

Jeunesse ♦ Variétés

## LA VEDETTE DE LA SEMAINE



L'AVEZ-VOUS RECONNUE ?

Il s'agissait de Chantal Kelly.

Nom des trois gagnants du jeu précédent : Mlle Renée Chappuis, Praz-de-Fort; M. René Perraudin, Villette-Bagnes et Mlle Meisoz, Café Central, Riddes.

*Demain, vedette*

## M. le professeur... EMILHENCO

Vous entendez ses disques, depuis plusieurs semaines, de plus en plus souvent. Peut-être l'avez-vous déjà vu, au music-hall ou à la TV. Voici donc venu le temps de vous décrire, en quelques mots le chaleureux et brun Emilhenco, né à Bizerte il y a vingt-cinq ans, à la fois méditerranéen et Français.



Le saviez-vous ? Il est professeur, ce jeune chanteur, oui, prof de guitare : il a inventé une méthode ! Mais ses parents l'ont d'abord obligé à suivre de sérieuses études commerciales.

EMILHENCO apprit la musique plus tard, dès son arrivée en France. Il a pourtant vite obtenu des résultats assez surprenants pour fonder une école de guitare.

Il ne lui restait qu'à composer ses premières chansons et à les interpréter.

Ce Franco-Tunisien fut, ainsi, vedette américaine, d'un spectacle de Juliette Greco à Bobino. Il participe, depuis, à de nombreuses tournées, en France et à l'étranger. Parallèlement, il a composé plusieurs musiques de films, entre autres celle « Des baisers ».

Vous fredonnez sûrement, vous aussi, son principal succès : « Pardonne ». Sinon, vous le fredonnerez bientôt. Et, d'avance, on vous le... pardonne !

*Bientôt un film*

## De Louis Malle, avec Jean - Paul Belmondo LE VOLEUR

Il tourne mal, décidément, le fils du célèbre sculpteur !... Le voici devenu « Voleur », ce « Tendre voyou » un peu « fou », jamais « à bout de souffle », toujours à la recherche de « Cent mille dollars au soleil », ou de quelques kilos d'or, en « Echappement libre » !... Il avait pourtant glissé sur une « Peau de banane ». Et il s'était laissé remarquer, deux fois, en habit de prêtre. Mais il s'est pris pour « Cartouche »... et s'est même laissé transformer en gangster, en « Classe tout risque », avec « Le Doulos » et « L'aimé des Ferchaux » par « Un nommé la Rocca ».

Non, en vérité, il tourne fort bien, Bébel ! Mais depuis ses débuts de vedette sur l'écran, il reste abonné au même genre de rôles, du moins entre deux séjours en Chine ou à Rio, cet

complir, en virtuose, quelques acrobaties. Sa principale activité consiste, en effet, à cambrioler, en passant par les toits, entre deux rencontres de jolies filles.

Voleurs ou « terroristes », quand Louis Malle aime ses personnages, il nous les montre dès leur enfance : comme B.B. dans « Viva Maria », nous verrons donc Belmondo dès sa quatorzième année. Belmondo, ou plutôt, le petit Jean-Claude Muller, choisi parmi une centaine d'écoliers, pour l'incarner dans son adolescence.

Belmondo, jusqu'à présent, jouait le tiercé avec ses cinéastes. Non, je veux dire : il tournait — systématiquement ? — trois fois avec le même réalisateur : « Un nommé la Rocca », « Echappement libre » et « Tendre voyou » avec Jean Becker ; « A bout de souffle », « Une femme est une femme » et « Pierrot le fou », avec Jean-Luc Godard ; « Léon Morin prêtre », « Le Doulos » et « L'aimé des Ferchaux » avec J.-P. Merville ; « Cartouche », « L'homme de Rio » et « Un Chinois en Chine », avec Philippe de Broca ; « Cent mille dollars au soleil », « Un singe en hiver » et « Week-end à Zuyd-Coote », avec Henri Verneuil.

Aura-t-on également un tiercé Belmondo-Malle ? On peut le souhaiter : cela constituerait une belle équipe.

Malle et Belmondo n'en sont, pour l'instant, qu'à leur première association. Mais ils se trouvent, presque du même âge : Malle, 34 ans ; Belmondo, 33. Cela autorise tous les espoirs.

### UN VRAI TECHNICIEN

Oui, si Bébel demeure le plus populaire des jeunes comédiens, l'on peut aussi considérer Malle comme le plus solide et le plus ingénieux de nos jeunes cinéastes, ou comme le plus jeune des grands.

Rappelons seulement sa burlesque, angélique et diabolique « Zazie » ; la non moins fougueuse et cocasse aventure sud-américaine de Brigitte Bardot et de Jeanne Moreau : « Viva Maria », feu d'artifice applaudi à peu près partout, à travers le monde, et dans un domaine complètement opposé, le sombre, poignant et discret « Feu follet », avec



éternel truand sympathique et bien-aimé.

Bien-aimé ? Jean-Paul Belmondo, « Le voleur », le sera de plus en plus dans ce nouveau film de Louis Malle : il séduira, tour à tour, Françoise Fabian, la brune et fougueuse ex-Mata-Hari de la TV, la fraîche et blonde Marie Dubois, et Marlène Jobert et Geneviève Bujold, plus juvéniles encore et non moins mignonnes. Geneviève Bujold fut la partenaire d'Yves Montand dans le film d'Alain Resnais : « La guerre est finie ».

### LES TIERCES DE BEBEL

L'action — comme celle de « Viva Maria », du même Louis Malle — se déroule au début du siècle. Mais on verra, une fois de plus, « Bébel » ac-

Maurice Ronet. Il peut sembler, à ce propos stupéfiant que le cinéaste de « Zazie » et de « Viva Maria » et même des « Amants » et de « Vie privée » soit aussi celui du mélancolique et rigoureux Feu follet. Répondons simplement ceci à ceux qui s'en étonneraient :

Louis Malle est un véritable technicien du cinéma. Il n'a pas jugé inutile d'apprendre son métier à l'Idhec : institut des hautes études cinématographiques. Puis, un an durant, il a filmé, les poissons du « Monde du silence ». Ainsi a-t-il pu, l'année suivante, en 1957, obtenir le prix Louis Delluc, avec son premier long métrage interprété par des acteurs : Jeanne Moreau, Maurice Ronet, « Ascenseur pour l'échafaud ».

Ainsi, en dix ans de métier, ce jeune Malle n'a réalisé encore aucune médiocrité. Pourvu qu'il continue !...

Henri Marc

## Dick Rivers



« Le goût du Rock, du Jerk, etc., tous ces rythmes violents, mais stimulants, ça n'empêche pas d'aimer aussi la nature, la campagne !... »

*Salut, les potins!..*

\* ALAIN ROBBE-GRILLET, le romancier cinéaste de « Marienbad » et de « L'Immortelle », a invité Jean-Louis Trintignant à monter dans le « Trans-Europ-Express », titre de son prochain film. Il a engagé aussi Marie-France Pisier, et une débutante non moins gracieuse, de 22 ans, la brune Virginie Vignon.

\* LE DOCTEUR ANDRE SOUBIRAN prépare le troisième « Journal d'une femme en blanc ».

\* ALAIN GOTTVALLLES, le champion de natation, devenu apprenti acteur, incarnera un footballeur, dans un film de Philippe de Broca : « Comme des dieux », avec Louis de Funès.

\* JOHANNA SHIMKUS, la jeune actrice canadienne — de 19 ans — sera la partenaire des « Aventuriers » : Alain Delon et Lino Ventura dans le nouveau film de Robert Enrico et José Giovanni.

\* LIZ TAYLOR se propose de fonder, en hommage à la mémoire de Montgomery Clift, un institut de recherches pour les maladies cardiaques. Elle y consacrerait le cachet de son prochain film, qu'elle devait, précisément, tourner avec Monty Clift : au total, 5 millions de francs.

\* SHIRLEY MAC LAINE va passer plusieurs mois à Paris, pour tourner un film de Vittorio de Sica.

\* CHARLES AZNAVOUR et Claude Nougaro viennent de recevoir le ruban d'honneur de la chanson française, offert par la direction de Radio-Monte-Carlo.

\* PIERRE ETAIX compte réaliser son prochain film — toujours burlesque — dès le début de 1967.

**JOWA AG, fabrique de pâtes alimentaires, BUCHS (AG)**

Nous avons dans notre ancienne fabrique de Martigny (Saverma S.A.) appris à connaître les Valaisannes comme bonnes ouvrières.

Nous engageons dans notre nouvelle fabrique de Buchs (près de la ville d'Aarau)

**jeunes Valaisannes**

pour nos départements de fabrication et de paquetage.

**Nous offrons :**

- Travail agréable et propre
- Tous les avantages sociaux
- Déplacement à Buchs remboursé
- Logement à disposition
- Possibilité de prendre les repas au restaurant de la fabrique.
- Occasion gratuite d'apprendre la langue allemande.

Si vous avez intérêt à faire un stage en Suisse allemande et à travailler dans une fabrique moderne, nous vous prions de vous mettre en rapport avec :

La société Coopérative Migros Valais, Martigny  
Tél. 2 35 21. Int. 25, qui vous donnera tous les renseignements nécessaires.

**JOWA AG, fabrique de pâtes alimentaires, BUCHS (AG)**



**Gugelhopf aux raisins** la pièce **1.60**

**Saucisse aux pistaches** la pièce, env. 400 gr. **2.25**  
à manger chaude ou froide

**Lard fumé extra maigre** 500 gr. **4.25**  
sous vide

**Courgette** le kilo **-.50**

**1 kilo Fellenberg** le tout **1.80**  
+ 500 gr. de pâte à gâteau

AVEC RISTOURNE - Dans tous les magasins COOP du Valais central.

**Annonces diverses**

Urgent besoin d'argent ?  
Alors, envoyez ce coupon à  
la Banque de  
**PRETS**  
et de Participation s.a.  
Rasude 2, 1000 Lausanne  
Tél. (021) 22 52 77  
Nom, prénom et adresse.

DES LUNETTES APPROPRIÉES  
SOULIGNENT VOTRE PERSONNALITÉ  
**FRANCIOLI S.A.**  
LA MAISON DE CONFIANCE DES 1885  
VEVEY - SION

**A LOUER A MONTHEY  
appartement**

de 1 pièce, grand confort, cuisine équipée.  
Près du centre. Libre tout de suite.

Renseignements: Bureaux J. Nicolet,  
Monthey, téléphone (025) 4 22 53-52.  
P 35647 S

**Docteur  
Maurice Troillet  
ORSIERES**

**A B S E N T**  
du 3 au 19 septembre  
P 36757 S

Bureau d'ingénieurs à MONTHEY engagerait pour tout de suite un

**apprenti dessinateur  
du génie civil**

Les candidats doivent avoir accompli un cycle complet de 2 ans d'écoles secondaires et feront leurs offres écrites, accompagnées de certificats et références à :

G. de Kalbermatten & F. Burri, ingénieurs diplômés  
EPF-SIA, 39, rue de Lausanne, 1950 Sion.  
P 36685 S

**ENTREPRISE DE GENIE CIVIL**  
cherche pour la place de Sion

**un chef de dépôt**

La préférence sera donnée à candidat avec formation commerciale ou longue expérience dans l'organisation du génie civil.

NOUS OFFRONS : Travail varié et indépendant, bien rétribué, caisse de prévoyance, climat de travail agréable, semaine de 5 jours.

Ecrire sous chiffre PA 51898 à Publicitas, 1951 Sion  
P 36748 S

**Annonces diverses**



Installation de station-service complète.  
Gain accessoire intéressant pour épiciers, restaurateurs, etc.

**Combustia**  
Micheloud et Udrisard

SION - Tél. (027) 2 12 47

A remettre à Genève

**commerce d'antiquités**

d'ancienne renommée, très bien placé, conviendrait à

**ébéniste antiquaire**

désireux d'acquérir un stock de meubles d'époque et de bénéficier d'une clientèle choisie.

Faire offres à Me Jean Sautter, notaire, 8, Cours des Bastions, 1200 Genève, téléphone 24 62 50  
P 91619 X

**Une erreur coûte plus cher qu'un conseil**

Dans le domaine de l'ameublement et de la décoration, faire appel au spécialiste qualifié c'est s'éviter bien des déconvenues. Pour compléter leur équipe d'ensembliers - décorateurs.

les Grands Magasins de Meubles

**ART ET HABITATION**

14, av. de la Gare, à SION

Tél (027) 2 30 98

mettent à la disposition de leur clientèle un bureau d'études dirigé par :

**ARCHITECTE D'INTERIEUR  
DIPLOME**

Pour votre intérieur, faites-vous présenter projets, maquettes, implantations.

Nous nous chargeons de l'étude complète d'installations d'appartements, villas, chalets, bureaux, magasins, hôtels, restaurants, tea-room, etc...

**ARMAND GOY,**

Ensemblier - décorateur

Mêmes maisons :

MANOIR DE VALETTES sur-Rances, près d'Orbe, et la GRAND'FERME de Chancy (Ge).  
P 163 S

Sécurité moderne tous les jours !  
Nouveau !  
**Ballerina**  
La solution moderne au plus ancien problème de la femme.  
Bandes: 12 pièces Fr. 2.20  
Tampons: 10 pièces Fr. 2.20  
Fabrication et distribution:  
Loring SA  
8932 Mettmenstetten ZH

**Pour la rentrée des classes...**

Grand choix de tabliers pour petits et grands, casaques 7/8 tricot nylon, marine, blanc ou couleurs pour vos enfants. Pantalons térylène et futaine très avantagés pour garçons.

**FRIBERG confection-nouveautés**

MARTIGNY-BOURG

Téléphone (026) 2 28 20  
P 189 S

# échos du valais

## DU BORD DU LAC A SAINT-MAURICE

### Encore un déraillement sur la ligne A. O. M. C.

#### Notre enquête auprès du personnel sur la base de documents officiels

**MONTHEY** — Pour la douzième fois cette année, une composition de la ligne Aigle—Ollon—Monthey—Champéry a déraillé. Mercredi matin, une automotrice, attelée de deux wagons de marchandise, quittait la crémaillère précédant le pont de Chemex, peu avant Troistorrens. Le premier essieu sortit des rails, immédiatement suivi du second, roulant quelques mètres sur le ballast et entraînant le déraillement de deux wagons.

Gros émoi chez les voyageurs qui occupaient l'automotrice, mais aucun d'eux ne fut blessé. Il fallut faire appel aux cars pour le transbordement des voyageurs à destination de Champéry. Le personnel technique fut immédiatement alerté et s'employa à remettre sur ses boggies l'automotrice après les wagons de marchandises qui firent retour à Monthey par une automotrice appelée à la rescousse.

Dès que la nouvelle nous fut connue, nous nous sommes rendu sur place et avons constaté que ce déraillement est

carrière très irrégulière est souvent terreux et ne permet pas un bourrage correct de la voie, les traverses en bois ont été achetées d'occasion aux CFF il y a une quinzaine d'années, les plus vieilles ayant 50 ans, les plus jeunes 25 ans, les crampons et tirefonds qui sont plantés ne tiennent plus solidement le rail. Le rapport constate encore que l'écartement des rails dépasse en maints endroits la limite tolérable, etc., etc.

**Coût des travaux de réfection absolument nécessaires : plus de 200.000 francs**

Le rapport constate donc que la voie Monthey—Champéry est en très mauvais état, ce qui est dû au fait qu'elle n'a été réfectionnée qu'une fois partiellement, au début des années cinquante et qu'elle n'est pas entretenue avec le soin voulu. Elle devrait donc être rénovée complètement. Mais comme il est question, remarque le rapport, de remplacer éventuellement le chemin de fer par un service d'autobus, des travaux aussi coûteux ne peuvent être entrepris actuellement. En revanche, l'Office fédéral des transports estime qu'il est absolument nécessaire que la voie soit réfectionnée sur tout sa longueur dans le plus court délai possible, avant l'hiver 1966-1967, pour assurer la sécurité de l'exploitation jusqu'au moment où la ligne pourra être rénovée entièrement ou, éventuellement supprimée.

Le rapport donne des directives précises quant aux travaux à entreprendre immédiatement et souligne que les propositions faites le 15 juin par la direction de l'AOMC et l'entreprise Membréz quant aux travaux et à leur devis (204 000 francs) sont admises par le dit Office fédéral.

**Le personnel de l'AOMC a pris l'initiative**

Fait important à souligner, c'est la commission ouvrière du personnel de



La cause probable de ce déraillement : la rupture du rail amont dont on remarque très bien la cassure entre les deux éclisses que l'on a posé pour la réparation.

**M. Hans Weber n'est plus Il avait fait ses classes à Saint-Maurice**

**MOUDON.** — Le directeur de l'Ecole cantonale d'agriculture de Granges-Verney s/ Moudon, frappé d'un malaise subit, mardi matin, a succombé pendant son transfert à l'hôpital cantonal. Il n'avait que 48 ans.

Fils du colonel Weber, qui a commandé les fortifications de Saint-Maurice, M. Hans Weber était né à Dailly, le 13 novembre 1918. Il a été élève du collège de Saint-Maurice, de l'école d'agriculture de la Rueti (Berne), de la division agronomique de l'Ecole polytechnique fédérale de Zurich qui lui a décerné le titre d'ingénieur agronome.

l'AOMC qui a pris l'initiative d'intervenir directement auprès de l'Office fédéral des transports pour lui signaler incidents techniques et accidents écrivant notamment ceci : « Nous ne pouvons continuer ainsi. Le personnel vit dans la crainte et l'appréhension. Il reçoit les quolibets des passagers lors de ces nombreux incidents. Nous espérons, en début d'année 1966, que des mesures décisives pour la sécurité seraient prises, mises à part de nombreuses études demandées à M. Wirz, chef technique, et quelques travaux d'entretien en plus de la traversée de Collombey, rien n'a été entrepris. Aucune décision n'est appliquée pour assurer d'une façon rapide et rationnelle la sécurité de l'exploitation. Nous tenons à dégager la responsabilité du personnel pour tout incident technique découlant de cette situation. »

Si nous sommes bien renseigné c'est la première fois qu'une telle initiative est prise par le personnel d'une compagnie de chemin de fer; celui-ci a fait preuve d'une prise de conscience évidente des risques encourus sur la ligne AOMC. Il a suscité auprès de l'Office fédéral des transports une réaction immédiate et saine, cet Office n'étant pas tenu au courant, selon les dispositions édictées en la matière par le Département des postes et chemins de fer, par la direction de l'AOMC des incidents et accidents techniques survenus en 1966.

Après le déraillement de mercredi matin, on est en droit de supposer que la direction et le Conseil d'administration de l'AOMC suivront les directives de l'Office fédéral des transports et que l'assemblée des actionnaires, qui se tiendra samedi 10 septembre à Monthey, sera mise au courant de la situation.

**Modification des conditions de transport entre Aigle-Monthey-Champéry**

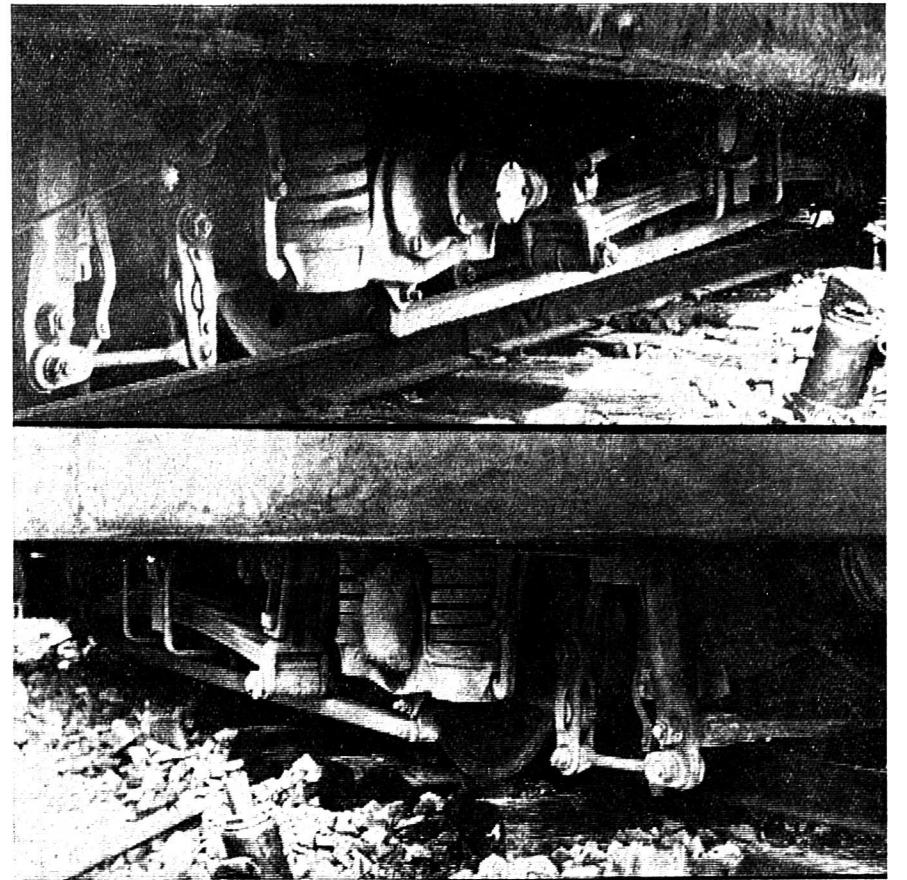
Une séance d'information, tenue sous la présidence de M. Jos. Maxit, le vendredi 4 mars dernier, en présence de MM. Frey et Genillard du comité de direction de l'AOMC, de M. Widmer (directeur du M.O.B., expert) et de M. Kuhn, directeur de la compagnie AOMC, a permis de faire le point sur l'étude demandée concernant le remplacement du chemin de fer entre Aigle et Monthey par un service de bus et camions (ceci à la demande des Départements des travaux publics des cantons de Vaud et Valais).

M. Widmer arrive à la conclusion de trois solutions possibles :

- 1 le remplacement du rail sur le parcours Aigle—Monthey par un service de bus avec le maintien d'un transport par rail entre Monthey et Champéry;
- 2 le remplacement complet du chemin de fer par un service de bus entre Aigle et Champéry;
- 3 le maintien du chemin de fer et sa modernisation d'Aigle à Champéry.

Ces trois variantes font l'objet de discussions entre les représentants des communes de Champéry, Illiez, Monthey et Collombey-Muraz. Un des éléments du problème est le coût de l'opération suivant la solution choisie. Mais il faut aussi savoir quel est le moyen le plus pratique et le plus confortable, de savoir aussi si les services rendus seront les mêmes suivant l'un ou l'autre système adopté.

D'autre part, il ne faut pas oublier que le mode de transport choisi a une importance considérable pour l'évolution touristique d'une région. Il faut, notamment, que les voyageurs qui se rendent à Champéry, puissent atteindre



Les boggies à deux essieux sont complètement hors des rails et les roues reposent sur le ballast, aussi bien en avant qu'à l'arrière de l'automotrice.

dre la station avec un maximum de régularité et de confort. Le résultat d'une consultation des communes, en 1951, a mené le choix du service du rail. Les raisons exposées alors sont encore valables aujourd'hui.

De cette séance d'information, il ressort que toutes les communes représentées sont pour le maintien de la voie AOMC en tenant compte des besoins de la population et de l'économie de la région.

**Conclusions**

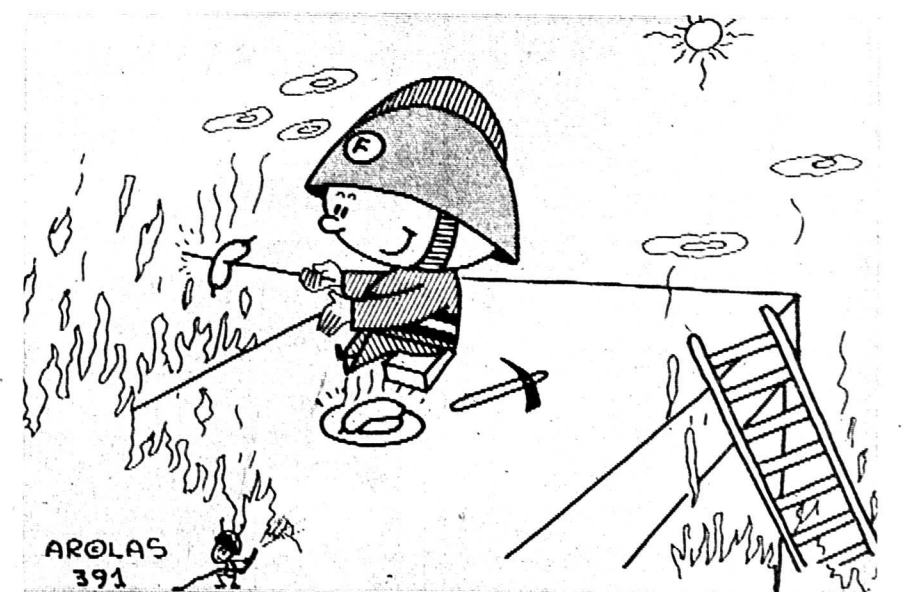
Nous pouvons conclure notre brève enquête-express en remarquant que la direction et le Conseil d'administration de l'AOMC sont, aujourd'hui, dans l'obligation de procéder à la réfection immédiate de la voie sur tout son parcours. Le problème du maintien de la ligne ou de son remplacement dépendra d'autres facteurs. Mais il semble qu'au vu des expériences faites ailleurs, c'est le maintien de la voie qui prévaudra. Alors, il faudra que la Confédération, l'Etat et les communes apportent encore une contribution financière pour permettre la remise en état complète de la voie et du matériel roulant. Ce seront encore quelques millions qui devront être fournis.

**Embardée et**

**retrait de permis**

**BEX** — Une voiture portant plaques valaisannes, conduite par M. M., domicilié à St-Maurice, a heurté une borne lumineuse alors qu'il roulait à vive allure au lieu dit « Sous-Vent ». Après avoir perdu la maîtrise de son véhicule, il fit un tonneau, puis une embardée de 150 mètres à travers route, piste cyclable, champs, buissons, et s'immobilisa à trois mètres de la rive du Rhône. La voiture est hors d'usage mais le conducteur s'en tire sans aucun mal. Par contre, son permis lui a été retiré.

**Le coin d'humour d'Arolas**



Souhaitons que les directives de l'Office fédéral des transports soient intégralement appliquées dans leur conception et dans le temps imparti.

(Cg)

**Gros dégâts à Chavalon**

**VOUVRY** — Une voiture portant plaques allemandes descendait la route de Chavalon l'après-midi, dans une courbe masquée, elle se trouva en face d'une voiture valaisanne. La collision fut inévitable et, si il n'y a pas de blessés à déplorer, par contre les dégâts matériels sont importants.

**Cambrilage à Leysin**

**LEYSIN** — Des cambrioleurs ont opéré dans un magasin de photographie à l'avenue Rollier. Le local de vente a été mis à sac. Plusieurs caméras, des appareils de photos de prix ont été emportés par les voleurs. Le vol s'élevait à plus de 10.000 francs.

**Le Vieux Salvan au Pic Chaussy**

**LES DIABLERETS** — A l'occasion d'une fête folklorique, la société des costumes du « Vieux Salvan » s'est produite au restaurant du Pic Chaussy puis au bord du lac Lison. Ce fut un beau succès pour nos amis de Salvan.

**Mycologue blessé**

**TORGON** — M. Robert Treuthardt, domicilié à Aigle, s'était rendu sur les hauts de Torgon à la recherche de champignons. Il a glissé et s'est fracturé une jambe. Secouru par des enfants il a été conduit à l'hôpital d'Aigle.



Une vue de la motrice qui a déraillé à la sortie amont du pont de Chemex.

dû à la rupture d'un rail, quelque trois mètres avant la sortie amont du pont de Chemex, au début de la courbe.

Ce déraillement aurait pu avoir de très graves conséquences s'il s'était produit sur le trajet en direction de Monthey et l'on frémit à la pensée de ce qui aurait pu arriver.

Le Conseil de direction de l'AOMC qui tenait séance avec l'Office fédéral des transports, à Berne, a été informé de ce déraillement, par le dit Service qui, lui-même, a été avisé par un membre du personnel de l'AOMC.

**Construite en 1908, la ligne est reconnue défectueuse**

En date du 26 mai 1966, le président de la commission ouvrière de l'AOMC intervient par lettre auprès de M. Bruno Haldimann, inspecteur à l'Office fédéral des transports en demandant une entrevue avec une délégation de cette commission ouvrière. Cette lettre précise une série de faits constatés sur la voie entre Aigle et Champéry, soulignant aussi avec quelle désinvolture l'organe responsable de l'AOMC faisait cas des ordres de l'Office fédéral des transports.

Dans sa réponse datée du 31 mai, le sous-directeur de l'Office fédéral des transports, M. Charpié, souligne que c'est avec un grand intérêt que son Office a pris connaissance de la multiplicité des problèmes qui préoccupent le personnel de l'AOMC. « Vu la complexité des questions et des faits soulevés dans votre lettre, écrit-il, nous sommes tout disposés à donner suite à votre demande en fixant l'entrevue sollicitée au 10 juin 1966, à 10 heures, au Palais fédéral (aile nord, 3e étage, No 81). A cette séance prendront part tous nos services intéressés et, bien entendu, M. Kuhn, directeur de l'AOMC. D'ici cette date, nos services techniques et de l'exploitation procéderont à une inspection approfondie de la ligne, ceci pour qu'ils puissent se faire une idée complète de l'état des installations fixes et du matériel roulant. »

Par lettre-circulaire du 4 juillet 1966 le même Office fédéral des transports, par son sous-directeur M. Charpié, après un rapport circonstancié, fait état des améliorations immédiates à apporter.

La ligne de montagne Monthey—Champéry a été inspectée le 7 juin par M. Baer, ingénieur, accompagné de M. Kuhn, directeur de l'AOMC, de MM. Wirz, ancien chef de dépôt et Poncioni, chef du service de la voie AOMC, de M. Haldimann, inspecteur d'exploitation de l'Office fédéral des transports et de M. Membréz, entrepreneur.

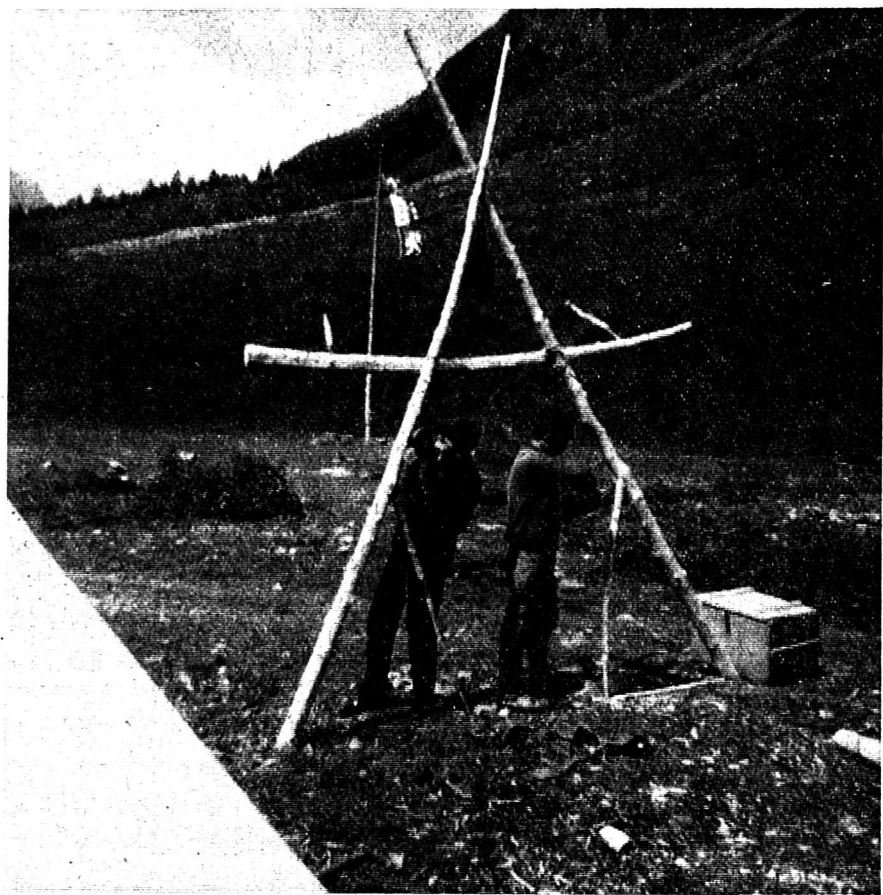
Le rapport constate que la ligne construite en 1908 a les rails en majeure partie abîmés et usés dans les courbes. Les éclisses sont très usées, le ballast constitué par de la chaille de



# échos du valais

## MARTIGNY ET LE PAYS DES DRANSES

### TOUJOURS PRÊTS



MARTIGNY — Le camp de la troupe St-Bernard de Menthon, patron des alpinistes, avait pris comme thème l'ASCENSION, mot combien mis à l'affiche de nos jours.

25 scouts ont grimpé ensemble dans la joie que leur procure l'idéal scout. Ils ont bivouaqué ensemble, bu à la même gourde, construit ensemble... leur amitié. Ensemble : c'est dans ce mot que l'on découvre les beautés d'une ascension, car il faut aimer pour vivre.

Le départ a été donné au camp mais la marche continue, et nous marcherons encore pour surmonter cette facilité que nous procure la vie actuelle. En effet, bien des adolescents ne savent que faire de leur temps entre les repas, la télévision, leur travail. Certains se tournent vers les sports, d'autres errent désœuvrés. Chez ces derniers, la volonté tend à disparaître, les efforts deviennent inexistantes. On se laisse vivre et des autres, « on s'en fout. »

L'esprit scout combat activement ce détestable état d'esprit, et la Troupe St-Bernard de Menthon est PRÊTE à aider les parents.

Votre fils a-t-il entre 11 et 16 ans ? La troupe le recevra les bras ouverts, car fidèle à sa devise elle est toujours prête à recevoir quelqu'un.

Un aumônier et des chefs s'occupent d'eux, leur apprennent une foule de trucs pratiques de sorte qu'ils puissent aborder plus tard la vie d'une manière pratique.

D'ores et déjà, les chefs remercient les parents qui leur feront confiance en envoyant leur fils afin qu'il puisse vivre pleinement la grande aventure

### La route mouillée

SAXON — Hier, à 12 h 55, alors qu'ils circulaient à la Vespa sur la route secondaire à l'extérieur du village, MM. Gabriel Pillet, né en 1932 et René Vouilloz, né en 1920, de Saxon, ont été victimes d'une chute, probablement due à l'état de la chaussée. Tous deux ont été hospitalisés à Martigny. M. Pillet souffrant de plaies au visage et d'une commotion et M. Vouilloz d'une fissure à la clavicule droite.

scoute. En outre, ils espèrent que les jeunes voudront bien accepter leur amicale sollicitation.

On peut s'inscrire chez MM. André Luisier, Plein Sud, tél. 2.16.14; Bernard Leemann, place Centrale 2, tél. 2.19.95; Pierre-André Piller, tél. 2.16.48, ainsi qu'au Prieuré de Martigny. Avant la première réunion de troupe, soit le samedi 10 septembre prochain.

*Etre debout quand les autres s'assoient  
Sourire quand ils serrent les dents  
Donner sa flotte quand ils ont soif  
Et son cœur quand ils n'en ont pas  
Porter la fatigue du faible  
Eclairer ceux qui sont dans le noir  
Espérer pour six, vouloir pour dix  
Puis le soir quand tous se taisent  
Parler pour eux au Seigneur.  
Voilà les Scouts.*

### Semaine culturelle de Martigny

MARTIGNY — Dans le cadre de l'exposition « Le livre - Cent ans d'édition en Suisse romande » (qui sera ouverte, rappelons-le, jusqu'au 30 septembre), le Comité du Manoir de Martigny et la Société des Libraires et Éditeurs de la Suisse romande organisent une « semaine culturelle de Martigny ».

La première des manifestations inscrites au programme est un forum qui, sous le titre « La littérature romande et les éditeurs », réunira, le vendredi 2 septembre, des écrivains, des critiques littéraires et des éditeurs. Principal véhicule de la culture, le livre représente en Suisse romande un cas particulier. Alors que certains écrivains voudraient voir leur audience s'élargir, les éditeurs se voient limités dans leurs efforts par l'exiguïté, les uns et les autres reprochant fréquemment à la critique de ne pas faire une place assez large aux œuvres romandes. Il sera très intéressant d'entendre à propos de ce problème délicat les opinions de MM. Maurice Zermatten, Roger-Louis Junod et Jacques Chessex du côté des écrivains, celles de Franck Jotterand et Jean Vuilleumier dans les rangs de la critique, alors que les éditeurs seront représentés par toutes les maisons actives, puisque leur Société tient précisément ses assises annuelles ce jour-là à Martigny. Le forum sera présidé par MM. Claude Vallon, journaliste, et Jean Hutter, éditeur.

Après la littérature, la musique : le pianiste Ervin Lazlo interprétera les 19 Rhapsodies hongroises de Franz Liszt en deux soirées, le lundi 7 et le vendredi 9 septembre, à la salle de l'Hôtel de Ville de Martigny. L'audition intégrale de ces œuvres maîtresses de Liszt attirera sans doute à Martigny de nombreux mélomanes.

Enfin, les amis de la poésie se donneront rendez-vous le mercredi 9 septembre au Derby, où Antoinette Rochat et Germain Clavien présenteront un récital de poésie. Des textes de Rainer Maria Rilke, C.-F. Ramuz, Maurice Chappaz, Corinna Bille et d'un choix de jeunes poètes valaisans sont au programme. En intermède, le musicien Georges Haenni, donnera, accompagné de solistes de la Chanson valaisanne, l'interprétation de « La complainte de Farinet, faux monnayeur » qu'il a composée sur le poème de Maurice Budry.

## Ouverture de la saison dans les cinémas de MARTIGNY

MARTIGNY — Le Festival d'été est mort ! Vive la nouvelle saison du cinéma et ses multiples attraits. Les cinémas de Martigny ont élaboré cet hiver un programme des plus alléchants dont nous extrayons plus particulièrement les titres suivants :

Cette semaine en brillante ouverture, il est bon de signaler **Mariage à l'italienne**, de Pietro Germi, avec Sophia Loren et Marcello Mastroianni, dans une salle, et le fameux **Guerre et Paix**, avec Audrey Hepburn, dans l'autre salle. Que voilà donc un départ en fanfare ! Et cela continuera pendant toute la saison. Citons au hasard : **La grosse caisse**, avec Bourvil; **Viva Maria**, avec Brigitte Bardot et Jeanne Moreau; **La vie de château**, la révélation du cinéma français 1966; le 3e épisode des aventures intrépides de la « Marquise des Anges » intitulé : **Angélique et le Roy**; à nouveau Bourvil, accom-

pagné de Lino Ventura dans **Les grandes gueules**; le grand événement religieux et cinématographique que sera **L'Evangile selon saint Mathieu**; des films d'espionnage si prisés du public actuellement à la tête desquels on trouve : **L'espion qui venait du froid**, d'après le best-seller de John le Carré; **7 hommes en or**, tourné à Genève; **L'homme d'Istanbul**, etc. Des westerns de classe parmi lesquels : **Les 4 fils de Katie Elder**, **Sur la piste de la grande caravane**, **Pour une poignée de dollars**; des films gais comme **Trois enfants dans le désordre**, avec Bourvil; **Le grand restaurant**, avec Louis de Funès, et **La grande vadrouille**, avec le couple du « Corniaud », Bourvil et de Funès. Plus tard dans la saison, ce sera la suite tant attendue du « Journal d'une femme en blanc », le délicieux **Mary Poppins** et le monumental **Docteur Jivago**, certainement le plus grand film de la saison.

A elle seule cette liste promet déjà de bien belles soirées. Mais ce n'est pas tout. Durant le traditionnel Comptoir de Martigny, le 5ème Festival du Comptoir apportera au public martignais les dernières nouveautés du cinéma en Suisse.

Nous reviendrons très prochainement sur cette importante manifestation qui prend chaque année un peu plus d'importance et place Martigny parmi les villes les plus actives de Suisse en matière de cinéma.

Dans tout ce programme, les enfants ne seront pas oubliés. Des séances leur seront régulièrement proposées le samedi après-midi et à leur intention les cinémas de Martigny ont retenu une série de films qui les enchanteront et dont une grande partie sont d'us au maître du genre, Walt Disney.

Enfin, il faut dire deux mots de la nouvelle série « Art et Essai » lancée l'an passé et qui rencontre de plus en plus de faveur parmi le public cultivé qui demande au cinéma autre chose qu'un simple divertissement. Ces séances seront reprises régulièrement et elles contribueront, durant toute l'année, à maintenir le rayonnement de Martigny sur le plan cinématographique. Bonnes soirées donc à tous les fervents du cinéma !

### Assemblée de la Société de développement

CHAMPEX — L'essor réjouissant du tourisme estival et hivernal dans notre canton justifie pleinement les efforts entrepris par les nombreuses sociétés de développement locales.

Pour sa part, celle de Champex a fait tout ce que lui permettaient ses modestes finances pour développer et favoriser la station. Réunis à l'Alpina-Dancing, ses membres ont pu se convaincre de l'importance des tâches dévolues à une telle société, des réalisations effectuées et, de chemin à parcourir pour satisfaire en tous points les vacanciers. Comme envers tout organisme d'intérêt public, le cotisant versant sa quote-part n'omet point de mettre en relief les lacunes qui, à son avis devraient être sitôt comblées. Quant aux réalisations passées, souvent fort onéreuses, on s'y accoutume si vite que l'on ne songe point à la question de leur financement. Aussi, M. Meillard, président, tout en se tournant résolument vers l'avenir, brosse un tableau complet des efforts entrepris dans divers domaines. La publicité sous toutes ses formes, prospectus, imprimés, panneaux-réclames, affiches, insertion de réclames collectives, constitue un poste de dépenses bien lourd. L'entretien de plus de 80 km de chemins pédestres, d'une centaine de bancs publics, de panneaux d'indication, la décoration florale, le nettoyage de la station, l'ouverture et l'entretien de la patinoire, les dépenses administratives, les subsides alloués à la piscine chauffée, aux organisateurs de l'Heure musicale et du

tournoi de tennis, au dancing de la station, ne manquent pas de convaincre chacun des tâches écrasantes incombant à une société de développement.

Mais tout va de l'avant et, aux dépenses annuelles, s'ajoutera le coût d'urgentes réalisations que l'on ne peut évincer perpétuellement. Citons : l'aménagement d'une zone pour pique-niques, l'engagement d'un employé permanent, l'ouverture d'un bureau pour l'Ecole suisse de ski, l'implantation d'un téléski mobile pour débutants. D'entente avec la commune et l'Etat, il sera prévu également la mise au point et l'adoption d'un plan d'aménagement du territoire et d'un règlement de construction, la correction de la chaussée sur le secteur Hôtel du Glacier - Col de Champex.

Un retour sur le passé invite chacun à avoir une pieuse pensée envers les membres disparus de la société : MM. Louis Rausis, président d'honneur, Charly Crettex, vice-président, Onésime Crettex, ancien guide, Henri Duav, guide, Mmes Justine Tissières, hôtelière et Sylvie Pellouchoud.

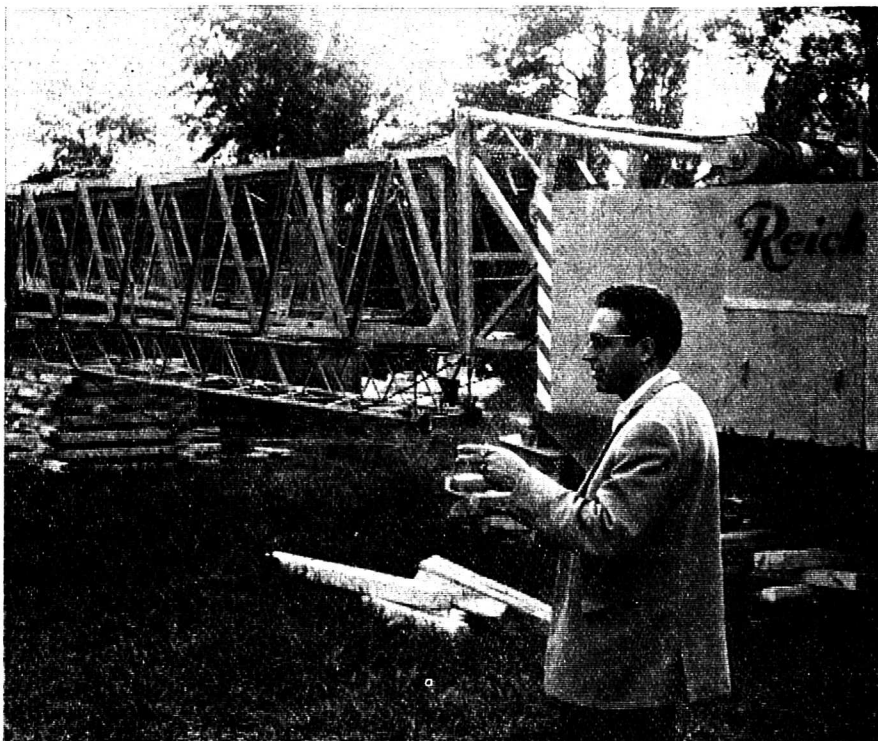
Au sein du comité, M. Pierre Crettex est appelé à la vice-présidence, tandis qu'un nouveau membre, M. Noël Crettex, vient combler le départ prématuré de son père M. Charly Crettex.

Deux interventions de M. Oscar Darbellay et de Mme Rangel, invitent le nouveau comité à aborder le problème de la circulation motorisée au Val d'Arpette et celui de la correction du Durnand à Champex-d'en-Bas.

## SION et le CENTRE

Centre pour handicapés au Pont-de-la-Morge

### On passe à la réalisation



SION — La Ligue valaisanne contre la tuberculose et l'Office romand d'intégration professionnelle pour handicapés, avec l'appui des Services industriels de Sion, ouvraient en 1961, à Uvrier, un atelier de formation professionnelle et d'occupation pour handicapés dans le domaine de l'électricité. Il a servi en quelque sorte de laboratoire d'essais dans l'attente d'une réalisation plus vaste. Grâce à l'initiative des deux associations sus-nommées, environ douze mille m2 de terrain ont été réservés à Pont-de-la-Morge en vue de réaliser un centre spécialisé.

L'étude de la construction en a été confiée au bureau d'architecture Schmid à Sion. Elle a demandé des mois de recherches, car une telle réalisation pose tout une série de problèmes qui demandent à être étudiés dans les détails.

En effet le comportement de l'handicapé, ses besoins différent singulièrement de la normale et l'architecte doit en tenir compte s'il veut réaliser quelque chose de fonctionnel.

Il n'existe aucun ouvrage en français qui traite de l'aménagement des locaux pour handicapés. On a heureusement trouvé quelques publications en anglais qui ont facilité les recherches de base.

Les responsables ont effectué divers voyages à l'étranger pour visiter quelques établissements modernes.

Les études de base et les plans sont maintenant terminés et on passe à la réalisation : le baraquement de chantier est monté et la grue est sur place. C'est dire que la bâtisse va surgir sous peu.

Les moniteurs qui œuvrent à Uvrier dans les locaux provisoires souhaitent ardemment que cette situation d'at-

tente prenne fin le plus tôt possible.

On va construire six bâtiments principaux et distincts répartis en trois groupes : le centre de formation (1ère étape), le centre d'occupation, le logement du personnel.

Le centre d'occupation comprendra 60 lits, un appartement pour la direction et un pour le concierge. On y trouvera également un réfectoire, une cuisine, une salle de réunion, une bibliothèque, des salles de jeux, d'exercices et de bricolage. On aménagera une piscine chauffée, car l'handicapé se plaît dans l'eau.

L'atelier-école comprendra 8 salles de classe pour mécanographes et employés de bureau, 4 ateliers pour dessinateurs.

Tous les aménagements tiennent compte des normes pour handicapés physiques aussi bien dans les données techniques que dans celles qui doivent créer une ambiance agréable.

L'intérieur des groupes d'immeubles sont contigus afin d'éviter aux parapalpiques tout déplacement exposé aux intempéries.

Quant aux aménagements extérieurs, il est prévu de grands espaces de verdure favorables à la détente, distants des bruits routiers.

Certaines zones sont aménagées en jardins d'agrément.

Des œuvres décoratives agréeront les jardins ainsi que les coins de loisirs.

On a le sentiment, en examinant le projet, que tout a été mis en œuvre pour réaliser en faveur de nos handicapés, la solution la plus humaine et la plus efficace.

Notre photo : M. Oggier, responsable du centre d'Uvrier, présente la future construction à proximité du chantier.

Casino  Montreux

Dès le 1er septembre, tous les soirs dès 21 heures

L'orchestre de renommée internationale

JEAN NUBEL

avec la chanteuse ANITA MURIEL

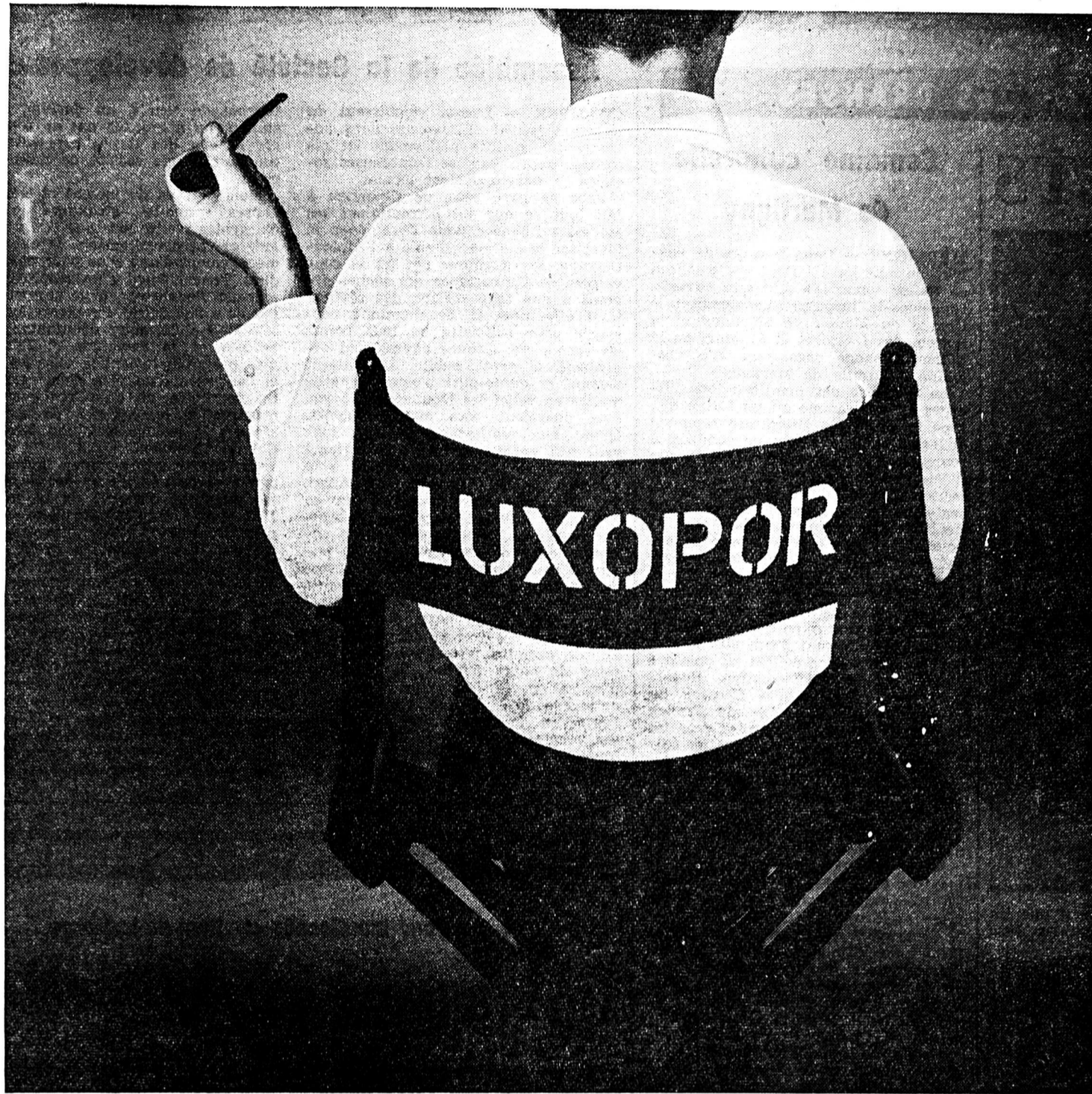
2 programmes de variétés internationales

accompagnés par l'orchestre

4 ANDERS

SALLE DE JEUX

P 98506 L



## Une grande vedette vous attend à Migros pour 12 fr. seulement!

Cette chemise est la vedette des vedettes. Malgré ses airs riches et son style «grand prix», elle ne coûte que 12 francs. De coupe très moderne, elle est en tricot-NYLON poreux, perméable à l'air et merveilleusement agréable à porter. Elle est «façonnée», c'est-à-dire que les dessins sont dans le tricot.

Et avec cela, un cadeau gratuit pour la maîtresse de maison: lavage et séchage rapides, repassage superflu!

LUXOPOR — rien que des avantages, bien sous tous les rapports! Une vedette qui n'a pas les coûteuses prétentions des vedettes!

Encore une question, vous permettez? Combien payeriez-vous ailleurs pour une chemise de cette qualité? Assez pour vous offrir deux LUXOPOR, n'est-ce pas?

LUXOPOR — en exclusivité à Migros



**MARCHÉS MIGROS**  
et principaux libres-services

## Offres et demandes d'emplois

### Police municipale lausannoise



La Commune de Lausanne met au concours des postes d'

## agents de police

A cet effet, elle invite les jeunes gens désireux de se créer une situation stable, d'embrasser une carrière variée, pleine de responsabilités et de travailler dans une police moderne dotée des derniers perfectionnements de la technique, de s'adonner aux sports, à s'annoncer

— par écrit ou par téléphone (021/23 76 74)  
— au secrétariat du commandant de la Police municipale, avenue Florimont 1, à Lausanne.

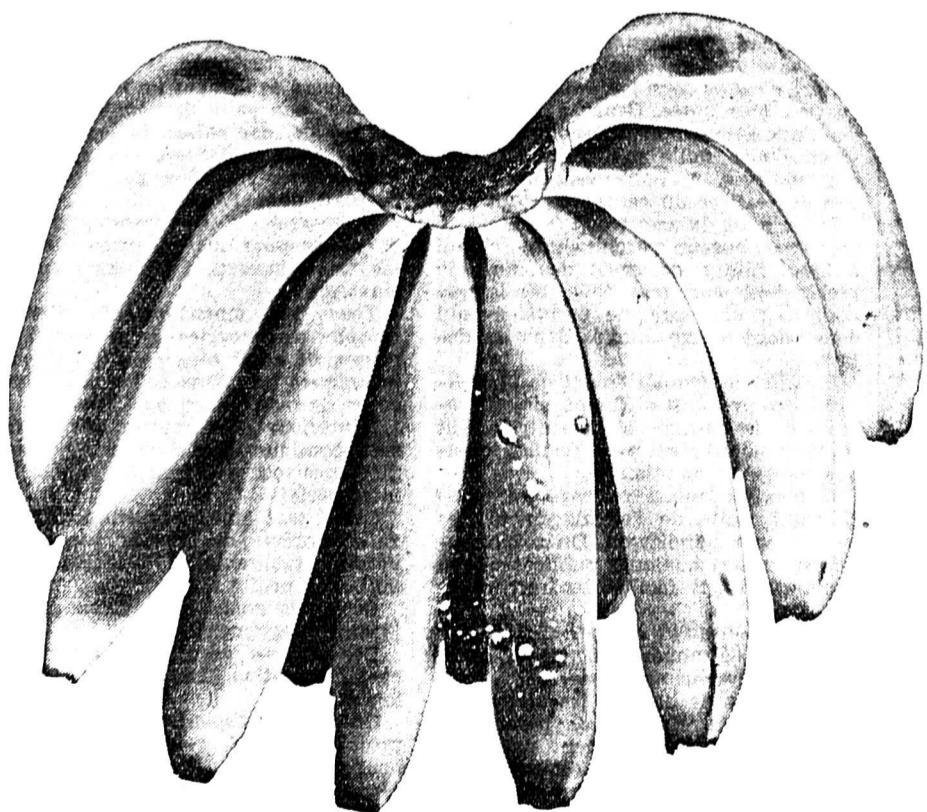
Les personnes qui se feront connaître recevront alors une circulaire contenant des renseignements détaillés sur : les pièces à fournir, l'école de police, les conditions de travail, les traitements récemment adaptés, allocations, indemnités et autres avantages sociaux, les prestations de la caisse de pension, etc.

#### Conditions :

Les candidatures devront répondre aux conditions suivantes :

- avoir terminé l'école de recrues et être incorporé dans une troupe d'élite ;
- avoir 20 ans au moins, 28 ans au plus à la fin de l'année en cours ;
- jouir d'une bonne santé ;
- avoir une taille de 170 cm. au moins ;
- justifier d'une bonne conduite.

MUNICIPALITÉ DE LAUSANNE



*Elles sont délicieuses!*

le kilo **1 15** net

bien entendu à

**la Source**  
c'est clair!

# échos du valais

Pour ses 70 ans

## M. Georges Haenni à la radio

Nous apprenons que vendredi 2 septembre, à 15 h 30, Radio-Lausanne rendra hommage à M. Georges Haenni à l'occasion de son anniversaire.

Hommage certainement mérité si l'on tient compte de tout ce que M. Haenni a fait, spécialement pour notre canton, dans le domaine de la musique et des arts.

Le « N.R. » et ses lecteurs s'associent à ce bel anniversaire. Ils présentent d'ores et déjà leurs vœux les plus chaleureux à notre ami, M. Haenni, authentique artiste valaisan.



## Cours d'introduction pour le personnel enseignant



SION — Le personnel enseignant de la ville de Sion suivra dès aujourd'hui et pendant trois jours, un cours placé sous la direction de MM. Louis Chailier, du Laboratoire de recherches électroniques et nucléoniques, à Paris, et R. Biemel, du Centre d'études du processus d'apprentissage en mathématique, à Paris.

Les maîtres et les maîtresses entendront quatre conférences de M. Chailier, intitulées « Les machines à enseigner dans l'avance scientifique ». Mme Biemel traitera de « l'enseignement des langues ». « Les nouvelles mathématiques » sera le thème exposé par M. Biemel, exposé qui sera suivi de trois démonstrations pratiques.

Notre photo : MM. Savary, professeur à Lausanne et Guénat, maître d'application à l'Ecole normale de Porrentruy sont venus à Sion expressément pour suivre ces cours. Ils ont fait

partie d'une délégation composée encore de M. Biollaz de l'Ecole normale et de feu M. Camille Sierro, qui en juin dernier s'était rendue à Paris pour suivre pendant plusieurs jours les cours de M. Biemel.

## Et le sens interdit !

SION — Hier matin, aux environs de 10 heures, un camion qui montait le Grand Pont était suivi d'une Vespa. Au même moment une voiture qui avait emprunté le sens interdit obligea le camion à freiner brusquement. La Vespa ne put éviter d'heurter l'arrière du camion.

On ne signale pas de dégâts.

Union valaisanne pour la vente des fruits et légumes

## RÉCOLTES 1966

Taux de la redevance ordinaire et des retenues pour le fond de compensation

En vertu des décisions prises par l'assemblée générale et par les bourses de l'Union valaisanne pour la vente des fruits et légumes l'Office central de l'Union facturera au commerce expéditeur les redevances suivantes par 100 kilos nets de marchandise commercialisée.

Article	Redev. ordin.	Fonds de comp.	Retenue suppl.	Total
FRAISES	0,80	0,60	2,20	3,60
ABRICOTS	0,80	0,60	—	1,40
POMMES	0,80	0,60	1,10	2,50
POIRES	0,80	0,60	1,10	2,50
FRAMBOISES	0,80	0,60	11,—	12,40
TOMATES	0,80	0,60	6,60	8,—
AUTRES FRUITS	0,80	—	—	0,80
AUTRES LEGUMES	0,80	—	—	0,80

Lors du paiement de leurs apports le commerce expéditeur a l'obligation de retenir aux producteurs les montants suivants par 100 kilos nets :

Article	Redev. ordin.	Fonds de comp.	Retenue suppl.	Total
FRAISES	0,40	0,40	2,—	2,80
ABRICOTS	0,40	0,40	—	0,80
POMMES	0,40	0,40	1,—	1,80
POIRES	0,40	0,40	1,—	1,80
FRAMBOISES	0,40	0,40	10,—	10,80
TOMATES	0,40	0,40	6,—	6,80
AUTRES FRUITS	0,40	—	—	0,40
AUTRES LEGUMES	0,40	—	—	0,40

— EXCEPTIONS : sont exceptés du paiement de la retenue du Fonds de compensation et des retenues supplémentaires : les IIIe choix de pommes et poires sauf celui de la William.

Les producteurs commercialisant eux-mêmes leur production sont assimilés à des expéditeurs.

OFFICE CENTRAL SION

Sion, le 30 août 1966

## Nouvelles touristiques

SION — La ville de Sion a connu un important mouvement touristique ces derniers mois. Notre capitale attire chaque année davantage de visiteurs.

On s'arrête pour visiter la vieille ville, monter à Valère et assister au spectacle « Son et lumière » qui reste un des plus beaux d'Europe. Est-il nécessaire de souligner le grand succès du Festival et du cours d'interprétation Varga. Malgré un été maussade, le nombre de nuitées dans nos hôtels est supérieur de 10 à 15 % à celui de l'année dernière. Il dépasse le chiffre enregistré en 1964, année de l'Exposition nationale.

Sion conserve sa réputation de ville de congrès. En effet, dans les semaines qui vont suivre, quatre importantes rencontres vont avoir lieu :

- 3 et 4 septembre : Union romande des selliers et tapissiers ;
- du 8 au 10 septembre : Congrès de l'Association suisse des forestiers suisses ;
- 16 et 17 septembre : Association suisse des propriétaires de tracteurs ;

### Vernissage à l'UCOVA

SION — Le 8 septembre prochain, l'Union commerciale valaisanne, que dirige avec dynamisme le major René Salamin, de Sierre, organise cet automne, deux activités hors-service intéressantes.

### AUX MANŒUVRES

La première donne la possibilité d'assister aux plus grandes manœuvres organisées depuis fort longtemps dans notre pays. En effet, le corps d'armée de montagne 3, commandé par le colonel div. Züblin, effectuera du 8 au 15 septembre des manœuvres dans la zone des Alpes ; y prendront part trois divisions de montagne, dont la 10, différents corps de troupes ainsi qu'une partie importante des troupes d'aviation et de DCA.

L'ampleur et la durée de ces manœuvres doivent permettre d'exercer le commandement et la coopération de grands corps de troupes dans des conditions difficiles.

— 4 octobre : Assemblée générale de la Howeg (centrale d'achats des cafetiers suisses).

Signalons encore les manifestations artistiques et sportives de ces prochains mois :

### MANIFESTATIONS ARTISTIQUES

- 1966 :
- 7 octobre : W. Kempf.
- 9 novembre : Shaw : Don Juan aux Enfers - Théâtre (spectacle J.M. Rouzière).
- 22 novembre : Wiener Oktett - Concert.
- 30 novembre : Orchestre de Zagreb - Concert.

### 1967 :

- 11 janvier : Feydeau : Occupe-toi d'Amélie - Théâtre (Centre dramatique romand).
- 24 janvier : Montherlant : La Reine Morte - Théâtre (Compagnie Jean Davy).
- 17 février : Shehadé : Les Violettes - Théâtre (Théâtre de Bourgogne).
- 18 mars : Musici di Roma - Concert.

### MANIFESTATIONS SPORTIVES

Matches de football Ligue nationale A

- 1966 :
- 13 novembre : Sion—Servette.
- 27 novembre : Sion—Young-Boys
- 4 décembre : Sion—Zurich.

### 1967 :

- 12 mars : Sion—Lausanne.
- 2 avril : Sion—Bienne.
- 16 avril : Sion—Grasshoppers.
- 30 avril : Sion—La Chaux-de-Fonds.

## Activité hors-service des officiers

SION — La Société bas-valaisanne, que dirige avec dynamisme le major René Salamin, de Sierre, organise cet automne, deux activités hors-service intéressantes.

La visite des officiers se fera du lundi 12 au mercredi 14.

### DEMONSTRATION DE « MIRAGE »

La deuxième activité proposée consiste à assister à une importante démonstration effectuée par les nouveaux avions « Mirage ». Elle aura lieu à Payerne le 1er octobre prochain.

Le programme comprend une conférence sur la défense aérienne, la visite de trois modèles de « Mirage » (armement, système de guidage, procédés de tir, équipement...) et une démonstration en vol du « Mirage III-S ».

### A L'E.R. DE SION

Enfin, la section du Centre, présidée par le cap. Gaspoz, annonce, pour le vendredi 30 septembre, une visite de l'école de recrues de Sion avec une démonstration de tirs d'artillerie.

## Assemblée extraordinaire

MASE — Les membres de la caisse-maladie de la rive droite de la Borgne se réuniront en assemblée extraordinaire dimanche prochain 4 septembre à 14 heures, à la salle communale de Mase.

A l'ordre du jour figurent les modifications relatives au règlement de l'assurance complémentaire pour frais d'hospitalisation.

Le comité propose de rendre cette assurance obligatoire pour tous les membres de la caisse quel que soit leur âge.

Les prestations servies en cas d'hospitalisation seraient les suivantes :

Enfants : Fr. 5.— par jour.

Adultes : Fr. 10.— par jour.

Il ne nous reste qu'à souhaiter que les membres fassent leurs propositions au comité.

## Finies les vacances

SAINT-MARTIN — Les touristes nous ont quittés...

En effet, les vacances sont finies. Chaque jour l'on pouvait voir des voitures chargées de bagages quitter nos villages pour la plaine.

Si le temps a fortement laissé à désirer pendant cet été, les vacanciers n'en quittent pas moins nos stations avec regret. Ils apprécient le calme et la tranquillité de nos sites, la beauté de nos paysages, la simplicité et l'hospitalité de nos habitants.

Aussi ne faut-il pas s'étonner si chaque année ramène fidèlement nos touristes.

## Les champions valaisans

de musique moderne

SION — A l'intention de nos jeunes lecteurs, nous vous rappelons que l'ensemble les « Teddy Boys » de Naters, viennent de remporter le deuxième grand championnat valaisan de musique moderne organisé par le CSL à Sion le 5 juin dernier.

Ils ont donc l'occasion de porter le titre de champions valaisans pour la durée d'une année, jusqu'au prochain championnat valaisan qui se déroulera en 1967.

## Emprunt des Forces motrices neuchâteloises pour financer

l'aménagement hydro-électrique du vallon de Réchy

Les Forces motrices neuchâteloises SA (F.M.N.) émettront un emprunt de 5 1/2 %, de 12 millions de francs, qui sera pris ferme par un consortium bancaire et offert en souscription publique du 5 au 9 septembre 1966. D'une durée maximum de 15 ans, cet emprunt sera émis à 99 % plus 0,60 %, demi-titre fédéral sur titres.

Le canton de Neuchâtel s'est assuré, par l'entremise des F.M.N., des concessions d'eau dans le canton du Valais, qui sont exploitées par des sociétés affiliées des F.M.N. (Mubisa, Gronac SA). Outre ces participations, F.M.N. se charge également de l'étude et de la construction d'installations hydrauliques. En 1965, les Forces motrices neuchâteloises ont émis un premier emprunt, qui avait alors connu un très vif succès. Le produit de la présente émission est destiné essentiellement à assurer l'expansion de la Société et notamment à contribuer au financement d'une usine thermique à Cornaux (NE) ainsi que les travaux d'aménagement du Val de Réchy, en Valais.

## L'argent est parti...

SION — L'argent récolté par le jeune Club Saint-Laurent dans la journée de samedi en faveur des sinistrés turcs vient d'être envoyé à la Croix Rouge.

Un grand merci à tous les Séduinois qui ont collaboré à cette action par leur don.

CHATEAU DE VILLA - SIERRE

### Exposition

Jean-Jacques MORVAN

Huiles - Gouaches - Lithos

Dessins - Sérigraphies

Gémmaux

ouverte jusqu'au 15 septembre

tous les jours de 14 h. à 18 h., en plus : les vendredi, samedi et dimanche, de 20 h. à 22 h.

P 36796 S

# LOTERIE ROMANDE

# plus que 2 jours!

à Chancy (GE)

**Entreprise de la place de Sion**  
engage

**EMPLOYEE DE BUREAU**  
ayant connaissances de la branche du génie civil

Semaine de 5 jours.

Ecrire sous chiffre PA 36748 à Publicitas, 1951 Sion  
P 36748 S

A VENDRE, en bordure de la route de l'Aminona, entre Montana et Sierre, à 1200 mètres d'altitude, un magnifique

**terrain à construire**  
de 12 000 m<sup>2</sup> environ avec un CHALET à transformer. Situation tranquille, vue imprenable, eau, électricité sur place. Prix : Fr. 12.- le m<sup>2</sup>.

Ecrire sous chiffre PA 45575 à Publicitas, 1951 Sion.  
P 866 S

Je cherche à acheter

**terrain**  
pour construction chalet, région Bas-Valais, altitude entre 1000 et 1400 mètres.

Ecrire sous chiffre P 142663-18 à Publicitas, 1211 Genève 3.  
P 379 X

**MOTTEC-ZINAL**

**Chalet de vacances**  
7 pièces, à vendre. Excellente situation

Prix : Fr. 80 000.-

Ecrire sous chiffre PA 45572 à Publicitas, 1951 Sion.  
P 866 S

Cherche à louer à Martigny, une

**chambre et cuisine**  
si possible avec salle de bain.

Tél. (026) 2 13 49  
P 36771 S

A louer

**CHALET**  
avec confort dans la vallée d'Illicz, pour septembre, éventuellement octobre.

Ecrire sous chiffre P 36709 à Publicitas, 1951 Sion.  
P 36709 S

**ELECTRICITE S.A., Martigny**  
cherche pour entrée immédiate ou date à convenir

**bobineurs et mécaniciens-électriciens**  
pour réparations de moteurs, transformateurs, etc.

Bon salaire, semaine de 5 jours, avantages sociaux des grandes entreprises.  
P 160 S

**VALBOIS**  
**BOIS ET PANNEAUX, 1915 CHAMOSON**  
Tous produits pour l'industrie du bois

**cherche homme actif et sérieux**  
âge minimum 25 ans, pour son service magasin et livraisons. Permis de conduire nécessaire. Préférence sera donnée à candidat bilingue connaissant les produits de la branche.

Prétentions et offres écrites sont reçues au bureau de Chamoson.  
P 709 S

Nous offrons travail à l'année assuré à

**ferblantiers-appareilleurs ou appareilleurs**

Entrée tout de suite ou à convenir.

Faire offres à :  
**Entreprise Germanier-Défago, Collège 3, 1870 Monthey, tél. (025) 4 18 33 et 4 20 14.**  
P 639 S

A vendre à Martigny, beaux


**APPARTEMENTS**  
de 3 et 4 pièces, dans immeuble neuf. Tout confort.

Téléphone (026) 2 28 52  
P 854 S

## La rentrée des classes!

mais avec des chaussures de chez

## Voyez notre grand choix et nos vitrines



Rue des Remparts Sion

Même magasin : Super-Marché au Grand-Pont

P 33 S

## FINI L'ESCLAVAGE!



**LA VAISSELLE...**  
Seules celles (ou ceux) qui doivent la faire savent ce que cela représente d'ennuis, de fatigue et de perte de temps.

La machine à laver la vaisselle GALLAY LV 800, à automatisme intégral vous libère complètement de cette corvée et vous économise environ 2 heures de travail journalier.

**LA NOUVELLE machine à laver la vaisselle**

# GALLAY

## LV 800

EST DESORMAIS A LA PORTEE DE TOUTES LES BOURSES

JUGEZ-EN !

# 1495.-

SEULEMENT

NE MANQUEZ PAS DE VENIR NOUS VOIR AU COMPTOIR SUISSE, LAUSANNE HALLE 36 - STAND 3630

---

**USINES JEAN GALLAY S. A.**  
1211 GENEVE 6 17, chemin Frank Thomas  
Téléphone (022) 36 33 80

P 5710 X

**CAPACITE**  
LA MACHINE LAVE, RINCE ET SECHE IMPECCABLEMENT LA VAISSELLE DE 6 A 8 PERSONNES.

- Fabrication suisse intégrale et qualité d'un produit éprouvé depuis plus de 8 ans
- Normalisée, se laisse facilement encastrier dans chaque cuisine
- Se branche indifféremment à l'eau froide ou à l'eau chaude
- S'installe et se raccorde simplement
- Lave également les casseroles
- 100% AUTOMATIQUE
- Nécessite seulement 20 litres d'eau au total
- Cuve en acier inoxydable
- Garantie une année

# BUREAU 88" SA

Rue des Remparts - Sion

## Pour la rentrée...!

Toutes les fournitures de bureau et de classe dans notre magasin. (Voyez nos vitrines.) Stock important de machines à écrire et à calculer.

## Organisation de bureau

Vente — Location — Atelier de réparations

Agence pour le Valais

### Remington Rand

Téléphone (027) 2 37 73

P 270 S

AVIS  
Droguerie M. Guenot  
SAXON

### FERMEE

du 5 septembre au 21 septembre

VACANCES ANNUELLES

P 36731 S

On cherche

### ferblantiers et appareilleurs

qualifiés, sachant travailler seuls.

S'adresser à :  
R. Hunziker & Cie, Vallombreuse 39,  
1000 Lausanne, tél. 24 73 04 et 25 01 71  
P 40391 L

A vendre

### AGRIA 6 CV

avec marche arrière, fraise 38 cm. et remorque.

S'adresser à René Michelet, 1907 Saxon  
P 328 S

Nous cherchons pour tout de suite ou à convenir

### chauffeurs expérimentés

pour remplacement et places stables sur basculeurs 5 m3.

Muller, Aigle, téléphone (025) 2 24 66  
OFA 06 671 14 L

On demande une bonne

### sommelière

ainsi qu'une

### filles

pour la cuisine. Bon salaire, vie de famille. Entrée tout de suite.

Hôtel du Lion d'Or, Romont, téléphone (037) 5 22 96.  
P 17374 F

On cherche

### gentille sommière

dans petit restaurant de montagne, sur bon passage. Bon gain. Vie de famille.

S'adresser :

A. Simond, restaurant du Mollendruz, 1349 Le Mollendruz, téléphone (021) 85 12 42.  
P 98743 L

On cherche un bon

### chauffeur routier

expérimenté pour camion à l'état de neuf. Place à l'année. Bien rétribué.

A la même adresse, à vendre

### remorque de Jeep

basculante mécanique.

Téléphone (026) 2 19 14  
P 36756 S

### Gain supplémentaire

On cherche pour garage de Sion

### SERVICEMAN

pour chaque mois ; 1 dimanche et 1 semaine de 18 h. à 19 h. 30.

Retraité ou autres personnes peuvent s'adresser sous chiffre PA 51899 à Publicitas, 1951 Sion.  
P 51899 S

A vendre divers

### matériel de boulangerie

(four, batteuse et plaques)

Téléphone (027) 2 22 89  
P 36758 S

### RANDOGNE

A vendre

### parcelle de terrain

à Fr. 10.— le m2

Ecrire sous chiffre PA 45576 à Publicitas, 1951 Sion.  
P 866 S

A vendre

### pressoirs

d'occasions, toutes contenances, à partir de Fr. 100.—

B. Troillet, Seigneux près Moudon.

Tél. (037) 6 42 58  
Ouvert les samedis et dimanches.

P 704 L

### Attention

le kg Fr.  
Salami nostrano haché gros 12.20  
Salami Milano 10.20  
Salami « Azione » 8.80  
Salametti extra haché gros 9.50  
Salametti Milano 7.30  
Salametti « Azione » 5.90  
Salametti occasion 4.70  
Mortadella Bologna 5.50  
Mortadella « Vismara » 8.—  
Lard maigre, séché à l'air 7.50  
Viande de vache p. bouillir 4.10  
Viande de mouton, p. ragoût 4.90  
Viande de mouton, épaule 6.80  
Salametto - luganiga p. bouillir 5.60  
Boucherie - charcuterie  
P. FIORI  
6600 Locarno  
Tél. (093) 7 15 72

On cherche à louer petit

### appartement meublé

d'une ou deux pièces, du 15 déc. au 15 avril. Région Bluche - Montana - village - Montana.  
Ecrire sous chiffre PA 36734 à Publicitas, 1951 Sion.  
P 36734 S

Sur le coteau, près de Mollignon,

### parcelles bien ensoleillées

conviendraient pour construire.  
1. 1975 m2  
2. 2072 m2  
3. 3636 m2  
Prix : Fr. 12.— le m2.  
Pour traiter s'adresser à César Micheloud, agence immobilière, place du Midi 27, Sion.  
Tél. (027) 2 26 08  
P 639 S

### 5 tapis

Superbes milieux moquette, 260 x 350 cm., fond rouge ou beige, des-sins Chiraz,  
Fr. 190.— pièce  
G. KURTH  
1038 Bercher  
Tél. (021) 81 82 19  
P 1673 L

### annonces diverses

A vendre à Bra-mois,

1

### appartement

de 4 pièces, cuisine, bain, grande-écurie et jardin.

Pour visiter :  
tél. (027) 2 03 02  
P 18143 S

A vendre à Saint-Jean, Anniviers, dans chalet de deux étages,

1

### appartement

de 2 chambres, cuisine, WC, possibilité d'aménager une salle de bains et 3 chambres. Jardin potager attenant.

Prix : Fr. 22 000.—  
Ecrire sous chiffre PA 45579 à Publicitas, 1951 Sion.  
P 866 S

A louer à Martigny

### appartements

de 3 et 4 pièces, dans immeuble récent.

Tél. (026) 2 28 52  
P 854 S

### Occasion voitures

1 Peugeot 404, 1964  
1 BMW Coupé

Voitures en très bon état et expertisées.

Lucien Torrent, Grône.  
Tél. (027) 4 21 22  
P 36754 S

### Sommelière

demandée. Débutante acceptée.

Au Cep d'Or, Vevey.  
Tél. (021) 51 58 75  
P 1394 V

A vendre

Entre Martigny et Charrat,

### propriété arborisée

de 2 400 m2, à Fr. 5.— le m2

Ecrire sous chiffre PA 66072 à Publicitas, 1951 Sion.  
P 66072 S

### Villa

à 2 km de Montthey, grand confort, luxueusement terminée, 5 chambres, cuisine, bain, etc., 2 garages. 175 m2 de sous-sol.  
Fr. 156 000.—  
Fr. Fracheboud, agence Rhodania, Montthey.  
Tél. (025) 4 11 60  
P 850 S

A vendre

### 1 chèvre 2 cabris

S'adresser au tél. (026) 2 18 54

On cherche

### sommelière

nourrie et logée, congé 2 et 3 jours par semaine.

Faire offres :  
M. André Juillard, Café Terminus, 1260 Nyon.

On demande

### 1 sommière

Tea-room « Mikado », Martigny  
Tél. (026) 2 20 25  
P 66124 S

### Orchestre

5 musiciens

### cherche

### contrats

Répertoire très varié. Prix très avantageux.

Ecrire à :  
M. B. Ballabio, route de Jussy 8, Thônex - Genève.

Tél. (022) 35 88 19  
ou 35 01 11.

Jeune homme de 18 ans cherche place

### d'apprenti dessinateur génie civil

(géomètre) ou bureau d'ingénieur. Allemand et français. 3 ans d'école secondaire + 1 année en Suisse romande. Testé qualifié pour cette profession.

Entrée immédiate ou à convenir.

Offres à :

Alf Leder, Hämbühl 22, Zoug.  
P 36640 S

### Homme dans la cinquantaine

### cherche occupation

pas trop pénible, à la demi-journée ou quelques heures par jour. Si possible à Martigny.

Ecrire sous chiffre PA 36577 à Publicitas, 1951 Sion.  
P 36577 S

On demande gentille

### sommelière

connaissant, si possible, les 2 services. Bon gain

Date d'entrée à convenir.  
Faire les offres à l'Hôtel Central, 1880 Bex.  
Tél. (025) 5 24 04

A vendre à Veyras s/Sierre

magnifique situation, une

### villa

### de deux appartements

de 3 chambres, cuisine, WC, salle de bains, 2 garages.

Prix : Fr. 115 000.—

Ecrire sous chiffre PA 45574 à Publicitas, 1951 Sion.  
P 866 S

### Hôtel Rhodania, Verbier

cherche

### filles de maison

### filles de lingerie

### dames de buffet

### garçons de maison

### filles de service

### 1 commis pâtissier

### 1 demi-chef de rang

### 1 chasseur

Téléphone (026) 7 13 25

P 36786 S

### Docteur Nussbaumer

Monthey

### ABSENT

jusqu'au 25 septembre service militaire

### LOSINGER + CO S.A. - SION

cherche pour entrée immédiate, pour chantiers de plaine comme pour chantiers de montagne

### maçons

### mineurs

### charpentiers

### manœuvres

Se présenter au bureau : Sion, avenue de la Gare 39, ou téléphoner au (027) 2 29 41.

P 36788 S

### Photo Dorsaz

avenue du Grand-Saint-Bernard, Martigny, cherche

### APPRENTI(E)

Entrée immédiate ou à convenir

Téléphone (026) 2 22 47

P 282 S

Nous cherchons pour notre atelier de réparations

### mécaniciens

(spécialisés dans la branche des poids lourds)

### 1 manœuvre aide-mécanicien

(pour travaux de nettoyage de pièces et lavage de véhicules)

Places stables et rétribuées

Entrée : tout de suite ou à convenir

Offres à : Atelier de réparations BERNA, 9, route de Chavannes, Lausanne

### Offres et demandes d'emplois

On cherche

### un bon laveur-graisseur

Entrée tout de suite ou à convenir

Faire offres écrites sous chiffre PA 51901 à Publicitas, 1951 Sion.

On cherche pour tout de suite

### chauffeur

### pour camion citerne

pour le Valais. Connaissance du Diesel.

Téléphone (027) 2 54 48

P 36786 S

Etude d'avocat et notaire cherche

### SECRETARE

de langue maternelle française, avec connaissances en langue allemande, habile sténodactylographe.

Faire offres écrites, avec curriculum vitae et certificats, à :  
Me Emile TAUGWALDER, avocat, 1950 Sion.  
P 36674 S

# Liquidation partielle

à la suite de l'OUVERTURE

de notre magasin d'antiquités à l'avenue du Grand-Saint-Bernard, nous liquidons tous nos meubles de style soit :

SALONS Louis XIII, Louis XV, Louis XVI, Chippendall, ainsi qu'un lot de petits meubles

De 30 % à 60 % de RABAIS

## CARLO BUSSIEN

Place Centrale

MARTIGNY-BOURG

Téléphone (026) 2 29 65

P 267 S

(Autorisée du 1er septembre au 31 octobre 1966)

# échos du valais

## Point d'orgue: le Negro-Spiritual

Nous avons vu dans notre rubrique musicale que le jazz, avant d'être musique de danse, a été chant religieux, de travail, rythme de protestation en même temps que poésie biblique. Il ne devint orchestral qu'aux environs de 1900, après la triomphale tournée mondiale des Fisk Jubilee Singers (vers 1860), des chants de Steph. Foster en style négro et de la « Symphonie du Nouveau Monde » de Dvorak qui utilise des mélodies dans le genre spiritual.

Il n'est donc pas téméraire de prétendre que le « negro-spiritual » a précédé le jazz orchestral. C'est dans les meetings religieux et les églises des Noirs que les premiers grands jazzmen découvrent leurs idées créatrices. Le banjoïste Bud Scott trace de Buddy Bolden, premier grand nom du jazz, le récit suivant: « Tous les dimanches il allait à l'église et c'est là qu'il trouvait les idées pour sa musique. Les gens tenaient exactement le rythme en tapant dans les mains. »

Une église remplie de fervents Noirs, hommes et femmes. L'officiant parle, prie puis chante, d'abord tout seul, il est, ensuite timidement accompagné par une ou deux voix dans la foule.

A mesure que le chant se prolonge, le chœur des voix s'amplifie. Et on frappe dans les mains. Rythme spontané accompagnant une mélodie simple mais souvent improvisée. Telle est l'ambiance de ces églises, à peu près pareilles à celles des meetings religieux.

Ceux qui ont vu dernièrement, à la TV suisse romande, le film « Elmer Gantry » (avec B. Lancaster) peuvent se rendre compte de cette ambiance admirablement reproduite sur les disques du Rév. Kelsey et de sa congrégation à Washington.

Le negro-spiritual est donc un chant religieux négro-américain, d'inspiration chrétienne. Il serait faux de rechercher son origine dans le continent noir. Fausse également est sa

naissance américaine. Le « négro » tient de l'africain et de l'américain tout à la fois. Et quand nous disons « negro-spiritual nous pensons aux chants interprétés par des Noirs exclusivement, par opposition au « white »-spiritual réservé aux Blancs.

On abandonne couramment aujourd'hui le terme de « spiritual » au profit du « gospel-song » ou, tout simplement « gospel ».

Le « gospel » est un spiritual moderne. Chant essentiellement évangélique destiné à des solistes, il « swingue » d'avantage que le vieux spiritual et s'apparente plus facilement au jazz proprement dit. Mahalia Jackson a porté le gospel à sa célébrité actuelle. Ajoutons que nombreux sont les chanteurs de jazz qui ont débuté dans le spiritual et le gospel.

La jeunesse aime tout ce qui est admirablement bien rythmé. Elle trouve dans le répertoire du « spiritual » un terrain de satisfactions personnelles énormes. Les disques de ce genre musical se vendent par millions chaque année. Et les partitions tentent beaucoup de jeunes — collégiens surtout — qui s'efforcent d'atteindre une homogénéité rythmique dans leur « quatuor » ou leur groupe d'amis.

Le genre, en soi, paraît facile. Mélodiquement, pas de difficulté. Rythmiquement, c'est autre chose. Mais la plus grande difficulté réside — comme pour le jazz orchestral — dans la sincérité. Le jazz n'est jazz et le spiritual n'est spiritual, que lorsque la sincérité seule dicte l'expression personnelle du chanteur. Savoir ce que l'on chante; le faire connaître aux auditeurs en l'accompagnant de ses émotions personnelles, telle est la règle première pour l'interprète du negro-spiritual. Le Noir a sur le Blanc l'avantage d'être plus spontané. Le « white » doit donc fournir un effort supplémentaire sans lequel il ne saurait être apprécié par le connaisseur. **Arpège**

Un événement à Lausanne dans le cadre du 47<sup>e</sup> Comptoir suisse

## Le ballet de l'Opéra National de Finlande

### UN ART RARE: LE BALLET

Est-ce la faute de l'avion? mais la Suisse romande, plaque tournante des communications internationales se voit depuis quelques années privée des grandes tournées artistiques. Lorsque les Italiens se rendaient dans le nord ou les Français à l'est, ils faisaient halte à Lausanne. Et le théâtre de Beaulieu peut s'enorgueillir d'avoir accueilli les troupes les plus prestigieuses. Cette année, Beaulieu renoue avec le passé. Profitant de la présence d'un hôte d'honneur particulièrement mal connu, la Finlande, il fallait présenter une synthèse de tous les arts dont peut être fier ce pays, et nul autre que le ballet n'était à même de le faire avec autant d'éclat. Ballet classique, ballet moderne... le Ballet de l'Opéra national de Finlande, avec son orchestre, ses danseurs, ses étoiles et des chorégraphes de renom, sans oublier des décorateurs, témoins

d'un art local florissant, tels se présentent les spectacles des 14 et 15 septembre au théâtre de Beaulieu, dans le cadre du Comptoir suisse.

### BALLET CLASSIQUE

Depuis la disparition des Ballets russes, la grande tradition classique s'était réfugiée en Angleterre, croyait-on! Mais c'est oublier qu'aux portes de Russie s'étaient établis de nombreux artistes au lendemain de la révolution. Et la Finlande était là, prête à accueillir tous ceux qui des années durant étaient venus se produire sur la scène de son opéra. C'est ainsi que l'« Epreuve d'Amour » de Mozart, un des chefs-d'œuvre de Fokine et le « Don Quichotte » de Minkus, une des plus brillantes réalisations de Petipa, sont à l'affiche de la jeune compagnie finlandaise que fonda Georges Gué en 1922.

### QUI EST GEORGES GUE ?

Peu connu chez nous, il n'en fut pas moins un des grands conservateurs de la tradition classique. Finlandais, il fit ses études au Kirov de Leningrad (alors Maryinsky de Saint-Petersbourg) avec Nicholas Legat, c'est-à-dire que Gué est le condisciple de la Pavlova, de Fokine et de Nijinsky. Et c'est Fokine qu'il retrouvera aux Grands-Ballets de Monte-Carlo où ils remontent déjà tous les grands classiques russes. Puis directeur du Ballet Royal de Stockholm, il deviendra directeur du Ballet de l'Opéra d'Helsinki en 1955, ballet qu'il avait fondé trente ans plus tôt et à la tête duquel il mourra en 1962.

### BALLET MODERNE

Face aux grands ouvrages de la tradition, le nouveau directeur du Ballet de l'Opéra national de Finlande, Klaus Salin, fit appel à des chorégraphes de classe internationale: Harald Lander, Birgit Cullberg et surtout Serge Lifar. Ce dernier a reconnu que depuis son départ de l'Opéra de Paris, il n'avait jamais rencontré une troupe aussi disciplinée et prête à accueillir un style nouveau. Car il s'agit d'un style nouveau, ce néo-classique, qui a révolutionné toute la conception chorégraphique européenne pour enfin donner naissance à des jeunes d'avant-garde qui ont nom Roland Petit et Maurice Béjart. De Lifar, les artistes finlandais interprètent « L'Oiseau de Feu », de Stravinsky, le « Roméo et Juliette », de Tchaïkovsky et surtout « Suite en Blanc » qui est l'aboutissement de toutes les recherches plastiques et musicales de Lifar, recherches présentées sous la forme d'un étincelant divertissement. **A. L.**

## Statistique paroissiale de Sierre

### BAPTEMES

27 février: Vuistiner Françoise, de Joseph et M-Thérèse Lorétan.

19 juin: Antille Chantal-Raymonde, de Raymond et Arlette Simond.

19 juin: De Palma Maria-Aurora, d'Orazio et Giovanna Pascale.

19 juin: Hasler Sabine, de Thomas et Elsa Tenud.

19 juin: Favre Marie-Chantal, de Charles-André et Rita Koller.

25 juin: Pellanda Patrick, de Gérard et Monique Henriquez da Granada.

26 juin: Peter Martine-Thérèse, de Rémy et Marthe Robyr.

26 juin: Maruzza Marilena, de Vittorio et Philomène Forgione.

26 juin: Zufferey Sonia-Marinette, de Clovis et Elise Wellig.

26 juin: Enzler Patrick-Roman, de Georges et Hélène Schildknecht.

26 juin: Integlia Vincenza, d'Antonio et Lucia De Feo.

29 juin: Wyssen Jean-Claude, de Roman et Cécile Wyssen.

3 juillet: Mudry Hélène-Catherine-Patricia, d'Ernest et Nelly Cormorant.

3 juillet: Guinchard Eric-Henri, d'Albert et Alexine Caldelari.

3 juillet: Treglia Rosa Alba, d'Enrico et Tina Treglia.

3 juillet: Vioget Jean-Philippe, de Jean-Louis et Olga Panchard.

3 juillet: Zufferey Christian, de Gérard et Maria Rey.

10 juillet: Gloor Bernard, de Jean et Marie-Louise Salzmann.

10 juillet: Roux Philippe, d'Aimé et Bernadette Eggs.

10 juillet: Bétrisey Béatrice-Christiane, de Jean et Geneviève Fardel.

16 juillet: Bernasconi Patricia, d'Edouard et Liliane Sidler.

17 juillet: Ragosta Louisa, de Giuseppe et Francesca Romeo.

17 juillet: Possetti Patricia-Viviane, de Roger et Janine Scolati.

17 juillet: Circeli Antonio, de Michele et Antonietta D'Andrea.

17 juillet: Masserey Geneviève, de Marc et Laurence Bonvin.

17 juillet: Laurent Valérie, de Marc et Janine Favre.

23 juillet: Alber Christine, de Peter et Josette Rywalski.

24 juillet: Mastrolacasa Massimo, de Vittorio et Anna D'Alessio.

24 juillet: Poscio Bénédicte-Anne, de Roger et Liliane Brunner.

24 juillet: Dondo Manuela, de Carlo et Gabriella De Gobbi.

30 juillet: Salamin Marie-Madeleine, de Bernard et Jeannette Bétrisey.

31 juillet: Perdrisat Sandra-Louisa, de Jean-Claude et Roberte Revaz.

31 juillet: Rudin Pierre, de Jean-Bernard et Cécile Revey.

31 juillet: Lombardo Paula, de Salvatore et Assunta Laya.

4 août: Marcel Jérôme-Michel, de Claude et Michèle Gratel.

6 août: Mudry Anne-Françoise, d'Ulysse et Marie Gsponer.

6 août: Naoux Carole-Chantal, de Léonce et Marie-Paule Clivaz.

6 août: Epiney Anne-Françoise, de Charles et Cécile Antonier.

7 août: Bonvin Chantal, de Gaston et Cécile Bitz.

7 août: Savioz Suzanne, de 1905.

11 juillet: Vouardoux Joseph, de 1904.

18 juillet: Bondan Félix, de 1877.

24 juillet: Walther Jules, de 1897.

24 juillet: Pfyffer Edouard, de 1922.

3 août: De Palma Clémentine, de 1966.

6 août: Schöpf Louis, de 1903.

7 août: Savioz Suzanne, de 1905.

7 août: Savioz Suzanne, de 1905.

7 août: Savioz Suzanne, de 1905.

7 août: Savioz Suzanne, de 1905.

7 août: Savioz Suzanne, de 1905.

7 août: Savioz Suzanne, de 1905.

7 août: Savioz Suzanne, de 1905.

7 août: Savioz Suzanne, de 1905.

7 août: Savioz Suzanne, de 1905.

7 août: Savioz Suzanne, de 1905.

7 août: Savioz Suzanne, de 1905.

7 août: Savioz Suzanne, de 1905.

7 août: Savioz Suzanne, de 1905.

7 août: Savioz Suzanne, de 1905.

7 août: Savioz Suzanne, de 1905.

7 août: Savioz Suzanne, de 1905.

7 août: Savioz Suzanne, de 1905.

7 août: Savioz Suzanne, de 1905.

7 août: Savioz Suzanne, de 1905.

7 août: Savioz Suzanne, de 1905.

7 août: Savioz Suzanne, de 1905.

## CINÉMAS \* CINÉMAS

### ★ Sion - Arlequin ★

Du mardi 30 août au dimanche 4 sept. Peters Seller, Elke Sommer et Georges Sanders, dans

**Quand l'inspecteur s'en mêle**

L'inspecteur Clouseau dans une nouvelle aventure

Parlé français - 16 ans révolus

### ★ Sion - Lux ★

Du mercredi 31 au dimanche 4 sept. Debra Paget, Ettore Mani et Erco Crisa, dans

**La vallée des pharaons**

Tout le faste de l'antique Egypte

Parlé français - 16 ans révolus

Scope - couleurs

### ★ Sion - Capitole ★

Du mercredi 31 au dimanche 4 sept. Ricardo Blasco, Renato Baldini et Miora Orfei, dans

**Opération dans l'ombre**

Une impitoyable chasse à l'homme

Parlé français - 16 ans révolus

### ★ Martigny - Etoile ★

**Ouverture de la saison**

Jusqu'à mardi 6 - 18 ans rév.

Sophia Loren et Marcello Mastroianni

**Mariage à l'italienne**

Verve... Charme... Gaité...

### ★ Martigny - Corso ★

**Ouverture de la saison**

Jusqu'à dimanche 4 - 16 ans rév.

(Tous les soirs à 20 h. précises)

Audrey Hepburn et Henry Fonda, dans

**Guerre et paix**

3 heures de spectacle prodigieux

### ★ Cinéma d'Ardon ★

Aujourd'hui: RELACHE

Vendredi, samedi et dimanche

A 20 h. 45

**BONS BAISERS DE RUSSIE**

### ★ Riddes - L'Abeille ★

Ce soir RELACHE

Samedi et dimanche

16 ans révolus

**Le seigneur d'Hawaï**

avec Charlton Heston

### ★ Fully - Michel ★

Aujourd'hui RELACHE

Dès vendredi 2 - 16 ans rév.

Anthony Quinn et Horst Buchholz, dans

**La fabuleuse aventure de Marco Polo**

Du rire avec Louis de Funès

### ★ Saxon - Rex ★

Jeudi 1er - 16 ans rév.

Un western avec Randolph Scott

**L'homme du Kansas City**

Dès vendredi 2 - 16 ans rév.

Du rire avec Louis de Funès

**Le gendarme à New-York**

### ★ St-Maurice - Roxy ★

Aujourd'hui RELACHE

Dès vendredi

**Yoyo**

### ★ Monthey - Montheolo ★

Ce soir à 20 h. 30 - 18 ans rév.

En première vision valaisanne

Charles Aznavour et Susan Hampshire,

**Paris au mois d'août**

Une savoureuse aventure, pétillante et osée.

### ★ Monthey - Plaza ★

Ce soir à 20 h. 30 - 16 ans rév.

J. Poiret, M. Serrault, J. Richard, F. Blanche, Darry Cowl et Sophie Desmarets, dans

**La tête du client**

Chef-d'œuvre français de bonne humeur!

### ★ Bex - Rex ★

Ce soir à 20 h. 30 - 16 ans rév.

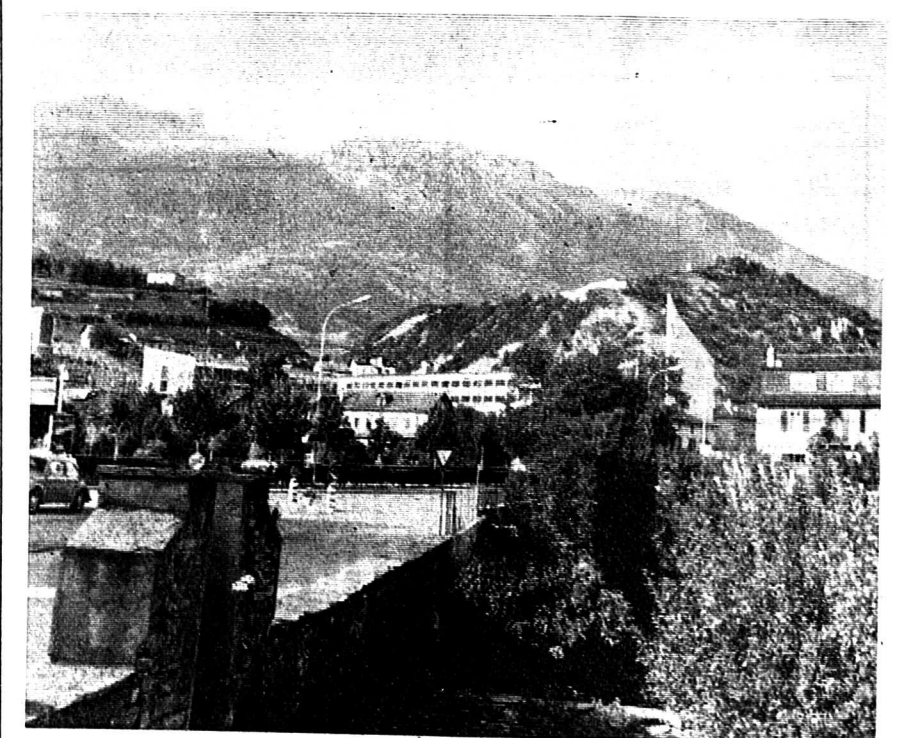
Un film qui fait craquer de rire

**Fantômas se déchaîne**

avec Louis de Funès et Jean Marais

## De la Noble Contrée au Val d'Anniviers

### L'Institut N.-D. de Lourdes en voie d'achèvement



SIERRE — L'immeuble destiné à accueillir dans quelques mois les petits handicapés est près d'être maintenant achevé. La construction du nouvel institut Notre-Dame de Lourdes, à Glarey, aura ainsi pendant près de deux ans occupé journalièrement plus d'une cinquantaine d'ouvriers, de tous corps de métiers; pas moins d'une quarantaine d'entreprises de la région et de maisons spécialisées d'ailleurs ont participé à cette réalisation.

Les plans ont été conçus par un architecte du pays, M. André Zufferey, de Sierre. L'ouvrage est d'une conception on ne peut plus moderne.

Il n'en est pas moins de très bon goût et s'accorde parfaitement des bâtisses des environs. Construit en forme d'un long pont couché il est aménagé d'installations spéciales que nécessite l'état des petits pensionnaires.

Les petits malades pourront ainsi bientôt prendre possession du nouvel immeuble qu'a construit à leur intention l'Association pour l'enfance infirme. — **Notre photo:** Le nouvel institut tel qu'on l'aperçoit en quittant la ville. Cet ouvrage construit en forme de long pont couché coûtera plusieurs millions de francs à l'Association pour l'enfance infirme.

**NOUVEAU! Bitter Lemon**

**Queen's Bitter Lemon**

Nouveau!  
Queen's Bitter Lemon  
à la finesse d'amertume racée  
et délicate!  
C'est l'instant Queen's

# échos du valais

## Captation de sources à Zinal



ZINAL — Dans le grand programme d'aménagement du territoire, la commune d'Ayer procède en ce moment à la captation de sources d'eau dans le vallon d'Arpitetta. Les conduites d'amenée d'eau auront près de 5 km de longueur. Elles déborderont 4m3 seconde. Les tuyaux sont fermés de ban-

des métalliques soudées en hélice, ce qui exclut toute rupture des joints. De la prise, l'eau sera conduite à un premier réservoir de compensation fonctionnant en outre comme brise-chute et, de là, les conduites traverseront la plaine des Barmes jusqu'au village de Zinal, où elles seront raccordées au réseau existant. Le devis de ces importants travaux est de l'ordre de cinq cent mille francs. — Notre photo : Le président de la commune, M. Rémy Theytaz, sur les lieux d'excavation pour le drainage des sources.

## Conférence - projections publique

SIERRE — Le Service culturel de l'Association sierroise de loisirs et culture a mis sur pied, à l'intention des adultes aussi bien que des adolescents, une conférence-projections qui aura lieu le 4 septembre prochain dès 20 h. 30 à la Maisons des jeunes.

Ce soir-là les pères Zacharie et Jean de Dieu commenteront les projections en couleurs sur les îles Seychelles où ils ont passé à eux deux plusieurs années.

## Corin sera en liesse

Trois, deux, un, zéro... enfin. Et oui, le compte à rebours a commencé et c'est dimanche prochain 4 septembre 1966 qu'aura lieu l'inauguration de la nouvelle église St-Michel de Corin. Elle s'est fait attendre cette date, mais on ne se souvient déjà plus de tous les soucis causés par l'érection de cet édifice divin, tant toute la population est enthousiaste. M. le curé Donnet, entouré de tous les paroissiens de Montana et de Corin, prépare avec fièvre la fête de dimanche qui s'inscrira en lettres d'or dans les annales paroissiales. Ce n'est pas tous les jours que l'on inaugure une nouvelle église. C'est pourquoi tous les paroissiens tiennent à ce que cette journée soit une réussite sans précédent. Pour rehausser cette fête, on a fait appel à plusieurs groupes folkloriques, notamment aux « Zacheos » de Sierre. Rappelons que c'est la deuxième fois, en ce quart de siècle, que les paroissiens de Montana et Corin ont le privilège de bénir une nouvelle église. En 1939, c'était celle de St-Grat à Montana et cette année celle de St-Michel de Corin.

Paroissiens de Montana, nous avons un rendez-vous à ne pas manquer, c'est ce dimanche 4 septembre à Corin.

Yrob

## Les chanteurs brigands à la 44e journée des Suisses de l'étranger

BRIGUE — Les chanteurs brigands — renforcés par l'orchestre symphonique de Berne — exécuteront ce soir à Berne la fameuse pièce d'Arthur Honegger, « Nicolas de Flüe », à l'occasion de la 44e journée des Suisses de l'étranger. Cette flatteuse invitation provient du fait que l'orchestre de chambre valaisan, le chœur des enfants de Brigue et le chœur mixte local, sous la direction de Grégoire Muller, avaient exécuté — avec un grand succès — l'œuvre d'Arthur Honegger à l'occasion du 150e anniversaire du Valais. Nous félicitons chaleureusement nos représentants valaisans qui, ce soir, dans la capitale fédérale, ne manqueront pas de nous faire, une fois de plus, honneur.

## HAUT-VALAIS

# Depuis cinq jours dans la paroi Nord du Cervin

ZERMATT — Ayant appris que, soi-disant, quatre alpinistes de nationalité tchèque se trouvaient depuis cinq jours dans la paroi nord du Cervin tentant la « directissima » entreprise par Bonatti, nous nous sommes mis en rapport avec M. Herman Petrig pour avoir de plus amples renseignements concernant cette téméraire entreprise.

Voici ce que nous dit M. Petrig : « Premièrement, il n'y a que deux alpinistes tentant cette difficile ascension. Secondement, il faut être de véritables « imbéciles » (sic) pour entreprendre la « directissima Bonatti » sans guide et dans des conditions météorologiques si désastreuses. Il y a, en outre, plus de 30 cm de neige fraîche et depuis lundi, nous sommes dans l'impossibilité de suivre l'ascension des deux alpinistes, la région du Cervin étant recouverte d'un épais brouillard. Nous pensions que, vu le mauvais temps, ces montagnards

auraient rebroussé chemin mais jusqu'à maintenant, tout laisse supposer qu'ils ont continué cette course entrecoupée de nombreux bivouacs. Si un malheur devait arriver, nous dit M. Petrig, ce que nous ne souhaitons pas, nous n'entreprendrions absolument rien, ne voulant, en aucun cas, mettre en danger la vie de nombreux guides mariés et pères de famille pour deux idiots (sic). D'autre part, cette saison nous a mis à rude épreuve si l'on songe à toutes les colonnes de secours mises sur pied pour sauver des alpinistes en détresse et maintenant, ajoute M. Petrig, il faudrait encore mettre gratuitement à disposition de ces insensés des colonnes de secours ! Ceci est un comble lorsque l'on songe à l'endurance, au travail et au dévouement de tous nos guides à l'égard de leurs semblables en difficulté dans nos hautes montagnes. »

Ludo

## Le prêtre du Monte Moro demeure introuvable

SAAS-AMALGEL — Dans une précédente édition, nous avions signalé la disparition de l'abbé Porta — âgé de 64 ans, et recteur d'une confrérie religieuse italienne — qui avait entrepris une excursion dans les environs du Monte Moro et plus exactement dans la direction du lac Smeraldo, une étendue d'eau qui se trouve à 2.800 m d'altitude et à une centaine de mètres de la frontière Italo-suisse. On supposait que cet alpiniste avait pu disparaître dans les eaux de cet étang recouvert de glace mais dont la surface montrait une fissure; on fit appel à des hommes-grenouilles venus expressément du lac Majeur.

### LE LAC A ETE FOUILLE DE FOND EN COMBLE

Six spécialistes ont plongé à maintes reprises dans les eaux glacées afin de retrouver le corps du malheureux disparu. Cette entreprise s'est déroulée

dans de grandes difficultés étant donné qu'il a neigé tout au long des opérations. L'eau — très claire sous la glace mais atteignant à peine une température de plus de 2 degrés — a tout de même permis aux sauveteurs de constater avec certitude l'absence de tout corps humain. Le chef de l'équipe de sauvetage, M. Gianfranco Galli, a déclaré au retour que si le corps du prêtre se trouvait dans le lac, on l'aurait certainement retrouvé.

### ON FAIT APPEL A DES CHIENS POLICIERS

Aussi, les recherches — auxquelles prennent part une colonne du secours alpin de Macugnaga, un groupe spécialisé des gardes de la Finance et des volontaires — sont elles maintenant dirigées dans la direction de Mattmark où, selon les déclarations d'un témoin portées tardivement à la connaissance des sauveteurs, l'abbé Porta aurait manifesté l'intention de se rendre. Ce té-

moins aurait encore affirmé que le disparu aurait déclaré vouloir se diriger au-dessus du barrage se trouvant sur territoire suisse. Pour faciliter les recherches, on a fait appel à deux chiens policiers.

Inutile de dire que cette nouvelle disparition — à peu près analogue, en ce qui concerne le but imprécis choisi par l'ecclésiastique, à celle des deux disparus du Mont Rose, MM. Luoni et Lazzari — a eu pour effet de jeter la consternation au sein de la paisible population de la station de Macugnaga.

## La Métalharmonie de Berne rend visite au Valais

BRIGUE — Nous avons déjà eu l'occasion d'annoncer que — grâce à l'initiative de MM. Zimmermann, de Zermatt, et Besmer, de Brigue — l'importante phalange musicale de la Métalharmonie de Berne rendrait prochainement visite au Valais. Cette fanfare arrivera à Zermatt samedi prochain et, le même soir, elle donnera un concert dans la halle de gymnastique de la station du Cervin. Le dimanche matin, un concert apéritif sera donné à l'intention des clients de la station, devant l'hôtel Schweizerhof. Dans le courant de l'après-midi, les musiciens regagneront Brigue pour donner un nouveau concert dans la cour du château Stockalper, dès 20 heures. En cas de mauvais temps, cette manifestation se déroulera dans la salle des spectacles du collège.

Quand on connaît les incontestables qualités de cette fanfare, dirigée par Hans Honegger, il ne fait pas de doute que nombreux seront les mélomanes qui voudront profiter de cette aubaine pour passer d'agréables heures musicales. Lors de son dernier déplacement en Valais — à l'occasion du dernier festival de musique du Haut-Valais — quelque 300 personnes s'étaient déplacées pour applaudir ce groupement musical à qui, nous souhaitons d'ores et déjà, un grand succès et un bon séjour dans notre canton.

Ludo.

## La facture lui paraissait trop salée...

BRIGUE — Un automobiliste étranger avait confié son véhicule à un garagiste brigand pour le réparer. Au moment de s'acquitter de la facture concernant le travail effectué, le client la trouva par trop exagérée. Il s'ensuivit une discussion. L'étranger en profita pour sauter dans son auto et prendre la fuite. Mais, il ne courut pas bien longtemps puisque dans la vallée de Conches on réussit à interrompre le voyage de cet indécrottable personnage et à le ramener à Brigue où, cette fois, il rétribuera comme il se doit ce garagiste qui avait été plus que correct en effectuant les réparations demandées et en observant les tarifs prévus à ce sujet.

Ludo.

## Le nouveau prier est au Simplon



SIMPLON — Nous annonçons hier la nomination par Sa Révérence Mgr Lovey, prévôt du Gd-St-Bernard, du révérend chanoine Paul Bruchez comme prier du Simplon. Le voici, aujourd'hui, dans un décor qu'il affectionne particulièrement.



Profondément touchée par les nombreux témoignages de sympathie et d'affection reçus lors du deuil, la famille de

## Monsieur Antoine AVANTHEY-NICOLLERAT

à Val d'Illiez

remercie sincèrement toutes les personnes qui, de près et de loin ont pris part par leur présence, leurs envois de fleurs et couronnes, leurs messages et dons de messes.

Un merci spécial aux révérends sœurs de la Maison de repos et au Dr Mayer.

Prière de trouver ici l'expression de sa vive reconnaissance.

Val d'Illiez, le 31 août 1966.



Très touchée par les nombreux témoignages de sympathie et d'affection reçus lors de son grand deuil, la famille de feu

## Madame

## Louise GARD-MARET

remercie toutes les personnes qui, de près ou de loin, ont pris part à son chagrin, soit par leur présence, leurs envois de fleurs et leurs dons de messes.



En souvenir de notre chère épouse et maman

1er sept. 1965 - 1er sept. 1966

## Madame

## Germaine CLEUSIX-MURALET

Un an déjà que tu nous as quittés, mais combien ton souvenir est vivant dans nos cœurs.

Ton époux et tes deux fils



## IN MEMORIAM

## André MATHIS

contremaitre

3 septembre 1965 - 3 septembre 1966

Déjà un an que tu nous as quittés brusquement sans avoir pu nous dire adieu. Ton souvenir reste toujours vivant dans nos cœurs.

Une messe anniversaire sera célébrée à Grimisuat, le vendredi 2 septembre 1966, à 19 h. 30.

Ton épouse, tes enfants, ton petit-fils et ta maman.

P 18150 S



## IN MEMORIAM

## Camille JACQUEMIN

3 septembre 1965 - 3 septembre 1966

L'office d'anniversaire sera célébré au Châble, le samedi 3 septembre 1966, à 9 h. 30.

**POMPES FUNÉRAIRES VALAISANNES**  
2.26.30

**J. VÖEFFRAY & Fils - SION**  
Avenue des Mayennets  
Cercueils - Couronnes - Transports  
CORBILLARD AUTOMOBILE

# NOUVELLES SUISSES ET ETRANGERES

## Moscou n'apprécie pas la « révolution chinoise »

MOSCOU — « Les décisions prises par le XIe congrès du PC chinois portent un coup à l'unité d'action du mouvement communiste international de lutte pour le socialisme, la libération nationale, la paix et la sécurité des peuples », affirme le comité central du PC soviétique dans une déclaration diffusée par la radio de Moscou.

provoque une nouvelle détérioration entre l'URSS et la République populaire de Chine. Les choses en sont arrivées au point où la foule s'est livrée à des excès devant l'ambassade d'URSS à Pékin.

mouvement communiste et d'affaiblir le front anti-impérialiste.

Le comité central soviétique déclare, en conclusion, que « malgré les difficultés créées par les dirigeants du parti communiste chinois, le PC soviétique recherchera, dans l'avenir, le renforcement de l'amitié avec les communistes et le peuple chinois au sein du mouvement communiste international et sur la base des principes marxistes-léninistes et de l'internationalisme prolétarien ».

« Le comité central du parti communiste de l'URSS estime que de tels actes et déclarations de la part des organismes dirigeants du parti communiste chinois, constituent un nouveau pas officiel portant préjudice au mouvement communiste international, à la cause du socialisme, à la lutte menée pour la libération, la paix et la sécurité des peuples, au moment où l'impérialisme intensifie sa lutte contre le mouvement révolutionnaire, étend sa sale guerre au Vietnam, un tel pas rend un service particulièrement important à l'impérialisme et à la réaction ».

Le comité central du PC soviétique souligne que les leaders du PC chinois portent l'entière responsabilité « du refus de livrer une lutte commune contre l'impérialisme et la réaction par leur volonté constante de scinder le

### Trois ouvriers atteints par une décharge électrique 1 mort, 2 blessés

LUGANO — Quelques ouvriers étaient occupés, mercredi matin, à Sorenno, à pousser une lourde grue, aux abords de la chapelle de Viglio. Pour une raison qui n'a pas encore été éclaircie, cette machine entra en contact avec des câbles à haute tension. Trois ouvriers furent atteints par une décharge électrique et l'un d'eux, un ouvrier italien de 59 ans, est mort peu après son admission à l'hôpital de Lugano. Les deux autres, également des Italiens, ont pu regagner leur domicile après un bref traitement.

PARIS — L'aviateur Maurice Rossi, qui connut son heure de gloire avant la seconde guerre mondiale, vient de mourir à Paris à l'âge de 65 ans.

## LE PALAIS FÉDÉRAL investi par des policiers



BERNE — En raison du Congrès d'Interpol, le Palais fédéral présentait mercredi un aspect surprenant. Des policiers de tous les continents (en civil, mais parfois dans de pittoresques costumes africains) avaient pris place dans les travées du Conseil national. La salle elle-même avait subi les bouleversements de la technique : micros à toutes les places, cabines de traduction simultanée sur les tribunes de la presse, vaste écran pour les projections lumineuses, sans parler des « spots » de la télévision. De gracieuses hôteses en deux pièces gris-bleu, étudiantes à l'Université de Berne, remplaçaient les augustes huissiers. La fanfare de la Police cantonale jouait en coulisse quand le conseiller fédéral von Moos, visiblement surpris de cette métamorphose, monta à la tribune pour faire l'éloge de la collaboration policière internationale. Une fois son discours terminé, les portes se refermèrent et nul ne saura ce qui se dit dans cette mystérieuse assemblée, où siègent les plus grands spécialistes du « FBI », de Scotland Yard et du Quai des Orfèvres.

### Un petit cachotier

DJAKARTA — Le président Soukarno cache à ses compatriotes des détails de sa vie intime qu'il a révélés aux Américains, affirme le puissant front d'action Pantjasila qui a demandé que la version indonésienne du livre « Soukarno », une autobiographie racontée à Cindy Adams, soit retirée de la vente et remplacée par la traduction fidèle et complète de l'original.

« On a triché avec le texte original. C'est une atteinte au code d'honneur des écrivains et des traducteurs » a déclaré le secrétaire de la section culturelle du front, M. Wimandjaya.

« Une telle décision, prise à un moment où les impérialistes poursuivent leurs efforts contre le mouvement révolutionnaire et étendent leur sale guerre au Vietnam, ne peut que servir dans une grande mesure les impérialistes et les réactionnaires », poursuit le comité central du PC soviétique.

« Il est à noter que c'est justement après le plenum que la campagne anti-soviétique, menée systématiquement déjà depuis longtemps en Chine, a acquis une force nouvelle. Il devient de plus en plus évident que la direction de la République populaire chinoise, arguant d'affirmations mensongères concernant un prétendu « complot » entre l'URSS et l'impérialisme américain et d'une prétendue « restauration du capitalisme » en Union Soviétique,

## Résolution de la Commission des Fédérations suisses d'élevage « Non » à l'importation des races étrangères

BERNE — La commission des Fédérations suisses d'élevage a tenu à Berne, sous la présidence de M. Ciuchetti, de Landquart, sa 50e assemblée de délégués. Elle a adopté la résolution suivante :

« La commission des fédérations suisses d'élevage (C.F.E.), qui groupe toutes les fédérations suisses d'élevage bovin agréées avec plus de 2 000 syndicats, 71 000 membres et 450 000 animaux de « Herd-Book », s'est prononcée sur la question de la contrebande d'animaux et de semences ainsi que sur les efforts déployés en vue d'une libéralisation éventuelle de l'importation de femelles de la race « Montbéliarde » et de la race « Frisonne Pie-Noire ».

« L'organisation de faite des éleveurs suisses de bétail bovin s'oppose énergiquement à l'importation de races étrangères, qui, à longue vue, ne se justifie aucunement, ni au point de vue économique, ni au point de vue zootechnique.

« Une telle importation saperait les bases d'élevage de nos races bien adaptées aux conditions et aux ressources fourragères indigènes. Elle doit également être repoussée pour des motifs

relevant d'un approvisionnement harmonieux du pays.

« L'importation de femelles constitue aussi une grave menace pour l'état sanitaire de notre cheptel bovin suisse, qui a pu être porté à un excellent niveau grâce aux importants sacrifices financiers des pouvoirs publics et de la paysannerie.

« La CEE est d'accord avec une importation contrôlée et limitée dans le temps et la quantité de semences des races étrangères précitées. L'utilisation des semences importées doit être aussi réglementée. D'autre part, ceux qui recourent à de la semence étrangère assument l'entière responsabilité des conséquences de leurs actes.

« Depuis longtemps et notamment dès l'entrée en vigueur du statut de l'élevage en 1958, les fédérations d'élevage ont appliqué des mesures effi-

caces d'encouragement de l'élevage, qui s'inspirent des connaissances les plus récentes de la zootechnie, et ont déjà obtenu de réels succès.

« C'est pourquoi, la C.F.E. adresse un appel au Conseil fédéral et le prie de ne pas prendre de mesures précipitées, qui iraient à l'encontre des intérêts des paysans montagnards, le groupe le plus faible de la population de notre pays. »

(Voir encore le « NR » de vendredi 19 août.)

### LES FORCES AMERICAINES STATIONNEES EN EUROPE

WASHINGTON — La Maison Blanche a exprimé mercredi son opposition à toute résolution du Congrès qui recommanderait une « réduction substantielle » des forces américaines stationnées en Europe.

### Ho Chi Minh a écrit au général De Gaulle

PNOM-PENH — M. Nguyen Thuong a remis au général De Gaulle un message sous forme de lettre du président Ho Chi Minh. Le contenu n'en est pas révélé, mais on croit qu'il s'agit essentiellement d'un message de courtoisie.

On se refuse, naturellement, dans la délégation française, à révéler le moindre élément de la conversation d'une demi-heure qui a eu lieu hier après-midi entre le général De Gaulle et le représentant à Pnom-Penh de la république démocratique du Vietnam.

« Aucune déduction, aucune spéculation n'est permise pour le moment », a déclaré un porte-parole français qui a répété, comme il l'avait déjà déclaré avant la rencontre, qu'il était peu probable que la conversation d'hier après-midi ait une quelconque influen-

ce sur le contenu du discours « général » que prononcera, jeudi, le président de la République française.

## Par raison d'économie: Hess libéré?

LONDRES — Un porte-parole du ministère des Affaires étrangères britannique a déclaré à Londres mercredi que la Grande-Bretagne, les Etats-Unis et la France avaient adressé des notes à l'Union Soviétique, lui demandant de réduire les frais d'entretien des criminels de guerre détenus à la prison de Spandau, à Berlin. Dès le 30 septembre, Rudolf Hess sera le seul détenu de cette prison. Actuellement, il s'y trouve avec lui deux autres criminels de guerre: Baldur von Shiraach, 57 ans, ancien chef de la Jeunesse du Reich et Albert Speer, 59 ans, ministre de la production de l'époque hitlérienne. Ces deux prisonniers doivent être libérés le 30 septembre.

La surveillance de la prison de Spandau qui compte 600 cellules est assurée à tour de rôle par les quatre puissances. Les frais s'élèvent à quelque 240 000 francs par an pour chaque prisonnier. Un moyen de réduire ces frais serait de transférer Rudolf

Hess dans un bâtiment contigu, ce qui permettrait ainsi de diminuer le personnel. La Grande-Bretagne serait disposée à envisager la libération de Hess, qui a été condamné à la réclusion à vie. Le porte-parole gouvernemental a cependant fait remarquer que cela ne signifiait point que la Grande-

Bretagne prendra l'initiative d'une telle libération. Jusqu'ici, l'URSS a toujours refusé d'envisager cette solution. La décision de libérer Rudolf Hess pour des motifs humanitaires devrait être prise par les quatre puissances : les Etats-Unis, la Grande-Bretagne, la France et l'Union Soviétique.

### L'identité de l'assassin de M. Sava Milovanovitch

## L'enquête démarre lentement

STUTTGART — L'identité de l'assassin de M. Sava Milovanovitch, le diplomate yougoslave abattu, hier soir, dans un restaurant de Stuttgart, par un de ses compatriotes, de 8 balles de revolver, est maintenant connue. Il s'agit, ainsi que le parquet de Stuttgart l'a révélé aujourd'hui, de Franja Goreta, 26 ans, d'origine croate. Arrivé en 1962 en Allemagne fédérale pour y travailler, il occupait un emploi de boucher dans la capitale du Bade-Wurtemberg.

Comme l'a indiqué le parquet, il n'est pas prouvé, au stade actuel de l'enquête, qu'il s'agisse d'un crime politique. L'enquête a, semble-t-il, peu progressé et aucune possibilité ne peut être exclue à l'heure actuelle. Rien ne prouve non plus que l'assassin faisait partie d'une organisation politique anti-titiste. De plus, les deux hommes se connaissaient depuis longtemps. Ils étaient d'ailleurs assis à la même table, vaant le crime qui n'a été pré-

cedé d'aucune discussion violente.

Franja Goreta qui s'est laissé arrêter sans résistance et qui, avant l'arrivée de la police, n'avait même pas tenté de fuir, sera soumis à un examen psychiatrique.

## Gardes rouges assassinés par des coiffeurs

HONG-KONG — Deux gardes rouges ont été assassinés à Canton par des coiffeurs exaspérés de leurs critiques. Des jeunes gens, âgés de 10 à 20 ans et portant des brassards rouges, ont envahi un salon de coiffure pour accuser les coiffeurs de pratiquer des « coupes bourgeois » et des « coupes de voyous » et d'employer « des cosmétiques et des brillantines ayant un parfum de capitalistes ».

Les coiffeurs ayant réfuté ces accusations, les jeunes gens se sont jetés sur eux, en blessant deux. Les employés du salon de coiffure, exaspérés par cet acte de violence, ont alors encerclés les gardes rouges et les ont attaqués à l'aide de rasoirs, de ciseaux et autres instruments. Deux gardes rouges ont été ainsi poignardés mortellement.

Les lunettes de soleil seraient la plus récente des cibles des gardes rouges, ceux-ci estimant que ces lunettes sont un « symbole d'occidentalisme » et le « symbole

du gang noir » qui réunit les opposants à Mao-Tsé Toung et à sa politique.

Enfin, on apprend que cinq des six grands monastères de Canton ont été fermés.

### L'OPINION D'UN TRANSFUGE CHINOIS

« Dans l'état actuel des choses, il n'existe, à mon avis, aucune possibilité de provoquer de l'intérieur la chute du régime communiste chinois et, d'autre part, il m'est difficile d'imaginer quelle cause extérieure pourrait amener, aujourd'hui, un bouleversement de la situation politique en Chine. »

C'est l'opinion exprimée, mercredi, au cours d'une interview, par M. Miao Chen Pai, 29 ans, ancien membre de la mission commerciale de Chine populaire à Damas, qui a obtenu des autorités américaines de bénéficier du droit d'asile politique aux Etats-Unis et qui se trouve depuis mardi à New-York.

## Un camion dérape: deux morts

ZOUG — Une violente collision s'est produite, mercredi après-midi à 14 h 40, entre Zoug et Cham, aux abords du pont de Lorzen. Une voiture venant de Zoug se dirigeait sur la route de Cham et voulut bifurquer à gauche sur le pont de Lorzen. Elle dut stopper pour laisser passer des véhicules venant en sens inverse. Derrière cette voiture

roulait un lourd camion qui dérapa au moment où le chauffeur freina. Le lourd véhicule vint buter contre la voiture à l'arrêt et se mit en travers de la chaussée. A ce moment survint, en sens inverse, une voiture de livraison qui vint se jeter contre le camion. Sous la violence du choc, la cabine du conducteur fut littéralement écrasée, les deux occupants, le conducteur, M. Werner Unteraehrer, 34 ans, de Romos et son jeune compagnon, Beat Bannwart, 13 ans, de Lucerne, ont été tués sur le coup. Par suite de cet accident, la circulation a été interrompue sur cette route et le trafic dut être détourné par Teinhausen.

### Boycottage des écoles en Louisiane

BATON ROUGE (Louisiane) — Les habitants de race blanche de Pointe à la Hache (Louisiane) ont boycotté mercredi les écoles publiques parce que les premiers élèves noirs devaient y être admis, à la suite d'une décision de justice. Pas un seul élève blanc n'est venu en classe dans l'une des écoles : dans l'autre 20 seulement des 1.800 élèves blancs se sont présentés. Le nombre des élèves noirs n'excédait pas cinq.

### Le mécanicien berlinois a choisi la liberté

BERLIN — Le train « Interzones » Munich - Berlin est resté en panne pendant une heure et demie mardi soir à la gare de Berlin-Ouest « Am Zoo », parce que le mécanicien a choisi la liberté.